

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 122 (2009)

**Artikel:** "L'otra vusch da l'Engiadina bassa" : la Lia Naira e sia resistenza encunter la construcziun dad ovras idraulicas en Engiadina  
**Autor:** Truttmann, David  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-323060>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# «L’otra vusch da l’Engiadina bassa»: La Lia Naira e sia resistenza encunter la construcziun dad ovras idraulicas en Engiadina

David Truttmann

## 1. Introducziun

### 1.1 Object e dumondas da perscrutaziun<sup>1</sup>

Il 26 avust 1971 eran vegnidas inauguradas las Ouvras electricas d’Engiadina (OEE/EKW). Quai era la davosa gronda gruppa d’implants electrices en Grischun, ed era sin nivel svizzer era quai per il mument la penultima ovra dal boom da construcziun d’ovras electricas, in boom che aveva cumenzà enturn l’onn 1950. La construcziun da las OEE era vegnida retardada da problems finansials e geologics, ma era da «vehementas cuntraversas»<sup>2</sup>. Las cuntraversas eran perfin stadas talmain vehementas che Robert Meier, durant 30 onns directur da las OEE, ha resumà intgins onns pli tard:

*Nirgends im Alpenraum war der Zusammenprall zwischen Technik und Natur so erbittert, so heftig und lang andauernd wie im Engadin. Kein Grosskraftwerksprojekt hat im Kampfgetümmel so viele Wandlungen durchmachen müssen wie dasjenige der EKW. [...] Das Hauptproblem war aber der mitten im Nutzungsgebiet gelegene Nationalpark. Oft bestand eine nahezu ausweglose Situation. Der sehr lange Kampf gefährdete schliesslich beides, den Nationalpark und die geplante Wasserkraftnutzung.*<sup>3</sup>

Las cuntraversas en Engiadina eran durant ils onns 1950 perfin in politicum naziunal. Tranter ils onns 1954 e 1958 avevi dà trais votaziuns federalas dal pievel davart l’utilisaziun ubain la protecziun dad auas svizas. Duas da quellas votaziuns pertutgavan directamain la construcziun da las OEE.<sup>4</sup> Ils adversaris da las ovras han però pers tuttas duas votaziuns ed

---

<sup>1</sup> Quest artitgel è la versiun fermamain scursanida e transladata en rumantsch grischun da mia lavur da licenziat, publicada en mars dal 2008 tar Prof. Dr. David Gugerli a l’Universitad da Turitg: «Die andere Stimme aus dem Unterengadin». *Die Lia Naira und ihr Widerstand gegen den Bau der Engadiner Kraftwerke*. Universitad Turitg, 2008. La lavur è accessibla en la Biblioteca chantunala a Cuira.

<sup>2</sup> Tenor la publicaziun festiva da l’inauguraziun: Terra Grischuna 1971:nr.4.

<sup>3</sup> MEIER 2003:14.

<sup>4</sup> Dal 1956 l’uschenumnada Iniziativa dals dretgs d’aua (Wasserrechtsinitiative) e dal 1958 il referendum encunter l’uschenumnà Contract statal dal Spöl (Spöl-Staatsvertrag).

han perquai retratg lur Iniziativa dal Parc naziunal<sup>5</sup>, inoltrada dal 1958 cun suttascripziuns suffizientas.

Quests cumbats politics, definids savens sco cumbat tranter tecnica e natira ubain sco cumbat tranter materialissem ed idealissem, èn vegnids battids era dad ina pitschna grupp d'opposiziun indigena, da la Lia Naira. La Lia Naira era senza dubi in'actura principala en la (probablmain) pli vehementa cuntraversa politica dal 20avel tschientaner en Engiadina. Per gudagnar l'opiniun publica per las votaziuns vegnivan publicgads artitgels, expertisas e propaganda en masse – tant dals aderents sco era dals adversaris da las ovras. Ina fin andetga ha quel cumbat chattà pir cun la decisiun dals 7 december 1958: Tar la votaziun federala davart il referendum dal «Contract dal Spöl» aveva ina gronda maiortad dals votants svizzers ditg gea al contract da stadi cun l'Italia. Be pauc temp pli tard han lura cumenzà las emprimas lavurs da construcziun da l'ovra. Cun la decisiun en december 1958 era per la Lia Naira però finì il cumbat. Ed il capo-cumbatant Armon Planta ha scrit be in'emna suenter quella votaziun ad in ami:

*Per nus da la Lia Naira ais il cumbat uossa a fin. Nus nu vain ne vöglija ne interess plü da güdar aint in ün cumbat aint il qual nus vain cumbattü aint illa prüma lingia abandonats da tuots quels chi savaivan cha nus vessan radschun.*<sup>6</sup>

Però tge e tgi era questa Lia Naira atgnamain? Co s'ha ella furmada ed organisada? Tgi eran ils commembers ed aderents? Co lavurava ed agiva questa grupp e co collavurava ella cun partenaris svizzers, p.ex. cun acturs or dal ravugl da las organisaziuns per la protecziun da la natira e da la patria? L'emprima part da quest artitgel emprova da dar respostas a questas dumondas. En ina segunda part m'occupesch jau dals arguments da la Lia Naira encunter la construcziun da quests implants electrices en Engiadina. Tgenins musters argumentativs domineschan tar l'opposiziun engiadinaisa? Quel argumentari pudess render visibel la basa ideologica dal cumbat da la Lia Naira: Vulevan ils opponents proteger la natira u la patria, persequitavan els persvasiuns patrioticas? Tge maletg sa faschevan els da cuntrada, patria, cultura ed istorgia (engiadinaisa)?

Quest artitgel na vul betg descriver l'istorgia da las OEE, el na vul er betg pasar il pro ed il contra dal cumbat e forsa er anc far sentenza, sche ils

---

<sup>5</sup> L'idea da l'Iniziativa dal Parc naziunal era da francar en la constituziun federala la protecziun integrala dal Parc naziunal svizzer (PNS). Las vischnancas avessan survegnì sco recumpensa ina indemnizaziun adequata per la promoziun da l'economia e la cultura. Per il text d'iniziativa guarda: <http://www.admin.ch/ch/d/pore/vi/vis77t.html>.

<sup>6</sup> BTsch Lia Naira 2, A. Planta a C. Wieser, 14-12-1958.

arguments eran gists u fauss. Ord la vista dad oz paran numnadamain blers arguments – da domaduas varts – magari particulars! L’artitgel resguarda quasi mo il contra, mo ils arguments da l’opposiziun. E da las pliras vuschs d’opposiziun expressas en l’entira Svizra vegn examinada mo *L’otra vusch da l’Engiadina bassa*<sup>7</sup>.

## 1.2 Funtaunas e litteratura

Per mia lavur da licenziat hai jau mo resguardà funtaunas da la Lia Naira ch’èn accessiblas publicamain en Grischun. Quai èn las documentaziuns en l’Archiv chantunal dal Grischun a Cuir (signatura: StAGr) ed en la Biblioteca Fundaziun Tscharner a Zernez (BTsch). Surtut quella pitschna biblioteca a Zernez posseda ina ritga documentaziun da la Lia Naira, per gronda part or dal relasch da l’anteriur secretari da la Lia Naira, da Giachen Arquint da Zernez. Dasper tut quellarchivalias hai jau consultà la gasetta *Fögl Ladin* dals onns 1956 enfin 1958. Il *Fögl Ladin* era il feigl uffizial da bunamain la mesadad da las vischnancas d’Engiadina – e qua cumbattevan aderents ed opponents da las ovras cun mauns e pes per l’opiniun publica. Auters artitgels da gasettas e revistas èn be vegnids resguardads, sch’els eran avant maun en las documentaziuns menziunadas a Cuir ubain a Zernez. La gronda part da tut questas funtaunas èn da datar en la fasa decisiva da las cuntraversas per las OEE, vul dir en ils onns 1956 enfin 1958.<sup>8</sup>

Da las funtaunas a la litteratura: Ina survista da l’istorgia da las OEE porscha la publicaziun *Die Engadiner Kraftwerke. Natur und Technik in einer aufstrebenden Region*<sup>9</sup>. L’autur Robert Meier era durant 30 onns directur da las OEE e cun quai sa chapescha era in aderent da la construcziun da las ovras. Tuttina dat el en sia publicaziun bler spazi a la Lia Naira, schegea ch’el prenda cleramain partida encunter ils arguments da quell’opposiziun. Sco gia menziunà, era il conflict per il Spöl, l’En ed il Parc Naziunal durant ils onns 1950 in element central dal discurs svizzer per la protecziun da la natira. Lavurs che tematiseschan quest discurs sin nivel naziunal e che s’occupeschan pli intensivamain da las cuntraversas en Engiadina èn las duas lavurs da licenziat (anc) betg publitgadas da Stephan Fritsche (2002) e da Damir Skenderovic (1992). Grond servetsch per mia lavur ha era fatg la preschentaziun generala *Unter Strom. Wasser-*

---

<sup>7</sup> Titel dad ina proclamaziun da la Lia Naira che vegn citada pliras giadas en quest artitgel.

<sup>8</sup> Per ina survista detagliada da las funtaunas resguardadas saja renvià a la lavur da licenziat, menziunada sura.

<sup>9</sup> MEIER 2003.

*kraftwerke und Elektrifizierung in Graubünden 1879-2000*<sup>10</sup>, edida da la Societad per la perscrutaziun da la cultura grischuna e da l'Uffizi d'energia dal Grischun. En il chapitel extais *Projekte und Proteste* vegnan descrits divers conflicts politics en connex cun la construcziun dad ovras idraulicas en il chantun Grischun, tranter auter era ils conflicts en Engiadina.

## 2. Ovras electricas en Grischun ed en Engiadina – ina survista

### 2.1. Il boom en Grischun

L'entschatta dals onns 1940 s'interessavan – per consequenza da la mancanza da charvun durant la Segunda Guerra mundiala – plirs consorzis per construir novas ovras idraulicas en il Grischun ed en auters chantuns muntagnards. Però ils emprims gronds projects eran confruntads cun gronda resistenza, surtut sch'i gieva per translocar entiras vischnancas u parts da quellas. Qua saja regurdà a la ferventa opposiziun cunter ils projects gigantics en la Val Ursera ed en la Valragn. Tuts dus projects n'èn mai vegnids realisads.<sup>11</sup> Suenter questas emprimas cuntraversas ha però cumenzà in veritabel boom da construcziun: Tranter ils onns 1950 e 1970 èn vegnidas construidas be en Grischun 27 serras (da valladas), igl ha dà 6 implants pli gronds. Tut quels fabricats ed indrizs han midà massivamain il maletg da la cuntrada. Prada, abitadis e guauds èn vegnids inundads. Flums èn vegnids sviads en galarias. Mirs da fermada, centralas, batschigls da regulaziun e lingias d'auta tensiun han serrà e separà entiras valladas.<sup>12</sup> L'entschatta dal boom da construcziun ha fatg la EWZ (Elektrizitätswerk der Stadt Zürich) cun l'ovra da Murmarera ch'è ida en funcziun l'onn 1956. La vischnanca da radund 100 abitantas ed abitants è stada en Grischun la suletta vischnanca che ha stuì ceder cumplettamain ad in lai da fermada.<sup>13</sup> A l'ovra da Murmarera èn suandadas bunamain onn per onn numerusas autras ovras en Grischun, da la Surselva enfin en Bregaglia.<sup>14</sup> Enfin la mesadad dals onns 1960 è la producziun d'energia en Grischun vegnida quadruplita.

---

<sup>10</sup> GREDIG/WILLI 2006.

<sup>11</sup> Per detagls cfr. HAAG 2004:106–107, EGLOFF 1987:7–26 e GREDIG/WILLI 2006:203–208.

<sup>12</sup> Cumpareglia FREY/SIMONETT 2000:27–31.

<sup>13</sup> Per detagls guarda GREDIG/WILLI 2006, HAAG 2004 e MARK 2005. Ina decleraziun remartgabl pertge che ils da Murmarera avevan ditg gea als contracts da concessiun è da chattar en il raquint pseudo-criminal *Il commissari da la cravatta verda* da l'autur puter Reto Caratsch – CARATSCH 1952:48.

<sup>14</sup> Ina survista detagliada en GREDIG/WILLI 2006:402–405.

## 2.2. L'Engiadina en retard

Projects per ovas idraulicas en Engiadina hai dà atgnamain a partir da l'entschatta dal 20avel tschientaner. Suentar ch'i eran vegnidas realisadas numerusas ovas dad hotels e da vischnancas<sup>15</sup>, èn vegnids projectads e perfin concessiunads divers projects pli gronds che avessan utilisà l'aua da l'En u da ses affluents.<sup>16</sup> Cuntrari al Puschlav, nua che dal 1906 era ida en funcziun ina da las pli grondas ovas idraulicas en Europa, n'èn però quellas ovas concessiunadas u projectadas mai vegnidas construidas – per mancanza da daners u per consequenza da protestas. Da menziunar spezialmain è tranter auter l'uschenumnà «Project Salis» da l'onn 1919, in studi da l'inschigner A. von Salis che preveseva in lai da fermada (28 miu m<sup>3</sup> volumen) en la Val dal Spöl dad Ova Spin enfin Punt dal Gall, damai amez il Parc naziunal. Vi da quest project èn vegnids mesirads e cumparegliads pli tard tut ils auters plans per ovas en ed enturn il Parc naziunal. Surtut en connex cun dumondas giuridicas vegniva menziunà savens quest project.<sup>17</sup> Lantschà il project aveva la vischnanca da Zernez. Quella era vegnida en contact cun l'inschigner Salis perquai che quel era planisader e societari dal consorzi che vuleva utilizar l'aua dal Lai da Segl. Quel project en Engiadin'ota aveva dentant sveglià gia da l'entschatta ennà grond'opposiziun da vart turistica e da vart da las uniuns per la protecziun da la patria. Pir dal 1946 èn las vischnancas concessiunarias (Segl e Stampa) vegnidas indemnissadas per desister a l'exploitaziun dal Lai da Segl. Ina part da l'indemnisaziun era vegnida pajada cun agid da l'emprima acziun naziunala da talers da tschigulatta da la Lia svizra per la protecziun da la patria e da la Lia per la protecziun da la natira.<sup>18</sup>

Enfin la Segunda Guerra mundiala eran damai l'entira Engiadina ed il chantun Grischun en retard tar l'utilisaziun da lur forzas idraulicas. Da declerar è quai cun las difficultads da vendita durant la crisa d'economia dals onns 1930, cun la situaziun periferica da l'Engiadina (lingias d'electricità) e cun l'opposiziun turistica che ha p. ex. impedì la construcziun dal project cun il Lai da Segl. Pir la dumonda suenter forza electrica durant e surtut suenter la Segunda Guerra mundiala ha midà quai – a partir da l'entschatta dals onns 1940 èn vegnids prendids en mira plirs novs plans per ovas idraulicas pli grondas en Engiadina, spezialmain en Engiadina bassa.

---

<sup>15</sup> Ina survista tar CAVIEZEL-PADRUTT 2006:CD-ROM.

<sup>16</sup> P. ex. gia dal 1893 aveva la vischnanca da S-chanf concessiunà in'ovra a l'En. Tar quests emprims projects guarda GREDIG/WILLI 2006:333–334, MEIER 2003:13–19 e PHILIPPIN 1971:165.

<sup>17</sup> Per il «Project Salis» guarda MEIER 2003:20–21 e PHILIPPIN 1971:165.

<sup>18</sup> Cfr. tranter auter BACHMANN 1999:242–253, BUNDI 2005:22, FREY/SIMONETT 2000:36–37, GREDIG/WILLI 2006:197–199 e KESSLER 1998:77–79.

### 2.3. Da KIK e KEK enfin EKW

A partir da l'onn 1943 èn vegnids elavurads quatter differents projects per utilizar las forzas idraulicas da las auas tranter Madulain e Martina, saja quai cun aua da l'En sco era da ses flums laterals pli gronds. Purtaders dals projects eran dus consorzis che sa concurrenzavan durant plirs onns, il KEK ed il KIK, vul dir il «Konsortium für Engadiner Kraftwerk-Projekte» (KEK) ed il «Konsortium für Innkraftwerke» (KIK). Tant sco che lur numns sa sumegliavan, uschia sa sumegliavan u sa curclavan era lur plans. Il KEK ha preschentà dal 1943 in project che preveseva gia in lai da fermada en la Valle di Livigno en Italia, però era in segund lai da fermada en Engiadina bassa tranter Martina e Pradella/Scuol. Diversas fracziuns fissan vegnidas inundadas tar quel segund lai: Martina, Strada, San Niclà, Chaflur, Raschvella, Sur En (Sent). Quatter onns pli tard, suenter grond'opposiziun tar la populaziun engiadinaisa, ha il KEK preschentà in project redimensiunà, senza in lai da fermada en Engiadina bassa. E guarda qua: en ils onns 1949–1951 han tut las vischnancas pertutgadas dà la concessiun a quest nov project dal KEK.<sup>19</sup> Quasi il medem aveva dentant cuntanschì er il KIK. Quel consorzi preveseva cun ses plans dad explotar las auas dad Ardez/Tarasp aval e da sviar l'aua dad in lai da fermada en la Valle di Livigno en direenziun Val Müstair. Quest project da concurrenza è vegnì surlavurà pliras giadas, el n'avess betg tangà il Parc naziunal, avess però prendì davent a l'En ed a ses affluents grondas quantitads dad aua e svià quellas en direenziun Val Müstair ed Italia. Era al KIK èsi reussì dad acquistar ina buna part da las concessiuns necessarias en Engiadina.<sup>20</sup> A partir dals onns 1951/52 existivan damai dus projects differents che sa curclavan dentant en il territori da Ftan/Tarasp/Scuol e che bloccavan perquai in l'auter. Pir suenter diras tractativas – sin iniziativa dal chantun – han ils partenaris dals consorzis sa chattads e furmà dal 1954 la «Engadiner Kraftwerke AG» (EKW/OEE).<sup>21</sup> Questa nova societad ha surlavurà anc ina giada ils projects gia concessiunads ed ha preschentà l'onn 1955 in nov project da concessiun. Quel preveseva, dasper in lai da fermada en la Valle di Livigno, tranter auter puspè – tenor l'exempel dal «Project Salis» dal 1919 – in lai da fermada amez il Parc naziunal, l'uschenumnà lai da fermada da Praspöl tranter Ova Spin e Punt dal Gall. Perquai che gist quel lai amez il parc vegniva crititgà fermamain dals circuls da la protecziun da la natira, ha il

---

<sup>19</sup> Tar ils projects dal KEK dals onns 1943 e 1947 guarda MEIER 2003:24–30 e PHILIPPIN 1971:167.

<sup>20</sup> Tar ils projects dal KIK guarda MEIER 2003:37–41.

<sup>21</sup> MEIER 2003:37–49 e PHILIPPIN 1971:170.

cussegl federal incaricà ina cumissiun paritetica cun l'incumbensa da chattar ina cunvegna. Sin basa da las tractativas da quella cumissiun han lura las OEE preschentà en avrigl/matg dal 1957 l'uschenumnada «Verständigungslösung» ch'era pli u main il project ch'è vegnì realisà pli tard. Punct central da quella «cunvegna» era che il lai da Praspöl vegniss remplazzà dad in lai da gulivaziun pli pitschen ad Ova Spin, quel lai ch'exista oz. Sco recumpensa che quel lai vegniss costruì sin in toc territori dal Parc naziunal, avevan las vischnancas empermess da laschar schlargiar il parc en auters lieus.<sup>22</sup> Tar la «Verständigungslösung» n'eri betg previs da stagnar l'En, il flum principal da l'Engiadina. Dentant eri planisà da sviar tranter S-chanf e Scuol ca. 60-70 pertschient da l'aua da l'En e dad utilisar quella per la produenziun da forza electrica en las centralas ad Ova Spin e Pradella u perfin da pumpar l'aua si en il lai artificial da Livigno. Per questa immens'ovra d'accumulaziun a pompa eran previs custs da radund 500 miu. francs ed ina produenziun annuala d'electricità da 960 miu. kWh.<sup>23</sup> Tut las 15 vischnancas pertutgadas han anc dà durant l'onn 1957 la concessiun a quest project – dal rest cun grondas maioritads en las singulas vischnancas.<sup>24</sup>

Quellas projectaziuns èn dentant vegnidas accumpagnadas dad intensivias tractativas dad ina vart cun la regenza taliana e da l'autra vart cun ils gremis dal Parc naziunal svizzer. Cun l'Italia ha stuì vegnir elavurà in contract da stadi per pudair insumma realisar sin territori da la vischnanca taliana da Livigno in lai da fermada. Senza quel implant d'accumulaziun n'avess l'entir'ovra betg fatg senn. Il contract correspondent tranter la Svizra e l'Italia è vegnì parafà en matg da l'onn 1957. Ils adversaris da l'ovra han profità dal referendum encunter quel, ils votants svizzers han dentant approvà en december 1958 il contract da stadi cun gronda maiorità. Suenter ulteriuras tractativas e concessiuns envers la vischnanca da Livigno è lura il contract entrà en vigur, uschia che la construcziun da l'ovra ha pudì cumenzar en settember da l'onn 1962.<sup>25</sup>

Cun la construcziun da las ovas è ì a fin in cumbat giuridic che aveva durà radund 50 onns. Durant tut quels onns sa dispitavan numnadamain ils gremis dal Parc naziunal cun las vischnancas ed ils promoturs da las ovas, sche ils contracts e las prescripziuns dal reservat permettian insumma la

---

<sup>22</sup> Per las tractativas da quella cumissiun paritetica e per la «Verständigungslösung» guarda MEIER 2003:49–73.

<sup>23</sup> Betg quintà en quella produenziun è il stgalim Pradella-Martina ch'è pir vegnì realisà l'entschatta dals onns 1990.

<sup>24</sup> Paragraf tenor MEIER 2003:67–73, PHILIPPIN 1971:169 e Schweizer Naturschutz 1957:nr.3.

<sup>25</sup> MEIER 2003:69–80 e PHILIPPIN 1971:170.

construcziun dad implants electrices amez u a l'ur dal territori protegì. Questa dumonda giuridica era fitg centrala en l'entira cuntraversa enturn las OEE. La Lia Naira n'ha dentant betg sa participada grondamain a quest disput.<sup>26</sup>

#### 2.4. L'opposiziun naziunala encunter las ovas en Engiadina

Apaina cumparì ils emprims projects pli gronds en Engiadina bassa durant ils onns 1940, s'ha era fatg valair ina ferma opposiziun cunter quels – saja quai da vart da la Cumissiun federala dal Parc naziunal ubain da la Lia svizra per la protecziun da la natira (LSPN). Ils emprims onns era propi la LSPN la purtadra dal cumbat encunter la construcziun dad ovas en ed enturn il PNS – ella derasava en quel cumbat publicaziuns en masse: artitgels da gasetta, brochuras e cudeschs.<sup>27</sup>

Principi dals onns 1950, cura che ils projects en Engiadina èn daventads pli concrets, ha la resistenza en las retschas da la LSPN però cumenzà a balluccar. Ils circuls per la protecziun da la natira avevan fatg naufragi cun duas iniziativas federalas che pertutgavan (in)directamain era la construcziun dad ovas en il PNS.<sup>28</sup> Aifer la LSPN hai dà sinaquai dispitas fermentas, sch'ins duaja in summa anc lantschar l'Iniziativa dal Parc naziunal. Surtut la supranza era pronta da desister da quell'iniziativa e pronta da far cumpromiss envers l'industria d'electricità. Be in coc d'ecologists – surtut or dal ravugl dal Comité Rheinau<sup>29</sup> – vulevan cuntinuar cun il cumbat ed han perquai fundà il «Schweizerisches Komitee zur Erhaltung des Nationalparkes» (SKEN). Quest comité ha sustegnì la pitschna Lia Naira tar la lantschada da l'Iniziativa dal Parc naziunal, ha profità dal referendum encunter il Contract statal dal Spöl ed ha surtut fatg propaganda en vista a la votaziun dal december 1958. Il SKEN era ussa – enstagl da la LSPN – a nivel naziunal il purtader da l'opposiziun encunter las ovas al Spöl ed a l'En.

---

<sup>26</sup> Per l'istorgia dal Parc naziunal e per las cuntraversas giuridicas pervi da la construcziun dad ovas idraulicas guarda tranter auter BACHMANN 1999, Engadiner Gemeinden 1958 e Schweizerischer Bund für Naturschutz 1947/1948.

<sup>27</sup> Il punct culminant era dal 1947 la publicaziun dad in cudesch da 200 paginas cun il titel *Nationalpark oder internationale Spölkraftwerk* – guarda Schweizerischer Bund für Naturschutz 1947.

<sup>28</sup> Dal 1954 la «Iniziativa Rheinau» e dal 1956 la «Iniziativa dals dretgs d'aua».

<sup>29</sup> Il Comité Rheinau s'aveva furnà dal 1951 per cumbatter la realisaziun da l'ovra electrica Rheinau. Questa uniun exista anc oz, sa numna dentant «Rheinaubund».

### 3. La Lia Naira: organisaziun ed activitads

En avust dal 1957 ha dumandà il *Tages-Anzeiger* en in artitgel extais: «Was ist die Lia Neira» e «Was will die Lia Neira?»<sup>30</sup> Be paucs dis avant aveva la Lia Naira numnadamain communitgà ch'ella veglia lantschar l'Iniziativa dal Parc naziunal e ch'ella cumenzia a rimnar las suttascripziuns per quella. Che il *Tages-Anzeiger* dumonda en avust 1957 tgi che la Lia Naira saja in summa, quai cumprova che la gruppa d'opposiziun engiadinaisa n'era – silmain sin nivel naziunal – anc in summa betg enconuscenta a la publicitad. Schebain ch'ella era, tenor l'artitgel dal *Tages-Anzeiger*, activa gia dapi in brav temp:

*Dabei ist zu bemerken, dass ihre Gegnerschaft gegen die Kraftwerkbauten nicht erst seit gestern besteht, sondern bereits auf Jahre, ja Jahrzehnte zurückgeht. Einige der in der 'Lia Neira' zusammengeschlossenen Männer haben schon vor Jahren Eingaben an die Behörden gerichtet, in denen sie vor solchen Projekten warnten. Als nun die Projekte konkretere Gestalt annahmen und die Gemeinden des Unterengadins um Konzessionserteilungen ersucht wurden, traten sie wieder zusammen und berieten, was zu tun sei.*<sup>31</sup>

#### 3.1. Il num «Lia Naira»

Che la gruppa d'opposiziun encunter las ovras electricas sa numnava in summa «Lia Naira», quai ha adina puspè dà chaschun a dumondas e speculaziuns. P. ex. vegniva supponì che il num sa referiss a la Lia Naira istorica.<sup>32</sup> U che la gruppa sa numnass uschia perquai che divers commembers eran reverendas.<sup>33</sup> U perquai che la Lia Naira stueva sa radunar la saira u da notg. En bleras ureglias tunava il num in summa «beinahe wie Mafia oder Fehmgericht» ed aveva in tun «düster-romantisch, drohend verschwörerisch»<sup>34</sup>.

---

<sup>30</sup> *Tages-Anzeiger*:7-8-1957. Scripziuns sbagliadas («Lia Neira» ubain «Liga Naira») eran fitg frequentas.

<sup>31</sup> *Tages-Anzeiger*:7-8-1957.

<sup>32</sup> Ina tala interpretaziun p. ex. en BTsch Lia Naira 1, Der Briefkasten-Onkel, (senza data). La «Lia Naira» istorica era ina alianza dals onns 1450 tranter ils baruns da Razén ed ils conts da Werdenberg-Sargans che avevan per finamira da recuperar la Val Schons che s'aveva aliada autonomamain a la Lia Grischa. La colur naira era apparentamain d'attribuir a la vestgadira stgira da quella signuria. Guarda PIETH 1982:81-82.

<sup>33</sup> P. ex. BTsch Lia Naira 2, Die «Lia Naira». Separatdruck aus dem Langenthaler Tagblatt, (senza data).

<sup>34</sup> BTsch Lia Naira 2, Die «Lia Naira». Separatdruck aus dem Langenthaler Tagblatt, (senza data).

Tenor las funtaunas examinadas cumpara il num «Lia Naira» l'emprima giada en connex cun ina dieta publica a Scuol, organisada dals adversaris da las ovras. La dieta aveva gî lieu la dumengia, ils 10 favrer 1957, en la sala communal da Scuol – la sala era occupada enfin sin la davosa piazza.<sup>35</sup> Suenten in referat avevi dà ina «animada discussiun»<sup>36</sup>, en la quala ils organisateurs da l'occurrentza èn vegnids beffegiads dals aderents da las ovras sco «Lia Naira», perquai che la grupp fetschia sias sesidas durant la notg. Be duas emnas suenter quella dieta s'han radunads ils adversaris engiadinais da las ovras anc ina giada ad ina sesida a Scuol. Tenor las notizias<sup>37</sup> da Giachen Arquint è vegnì decis en quella sesida: «Il nom 'Lia Naira' ais bun, dess restar e gnir drovà.»<sup>38</sup> Las notizias na tradeschan dentant betg tge ch'è vegnì discus u votà en il gremi en connex cun quest num. Il connex tranter la dieta publica a Scuol e la sesida da commembers da la Lia Naira para però evident – v. d. ils aderents da las ovras han dà a la grupp d'opposiziun in surnum per uschia far beffas da quella, ed ils adversaris da las ovras han decis sinaquai da duvrar sezs quel num. Avant il favrer 1957 na cumpara il num «Lia Naira» nagliur. Mo in exempel en quel connex: en ina brev dal prim december 1956 numna Giachen Arquint la grupp d'opposiziun anc «comité d'acziun cunter il grand implant electric in Engiadina»<sup>39</sup> – in num bravamain cumplitgà en cumparegliaziun cun «Lia Naira». Giachen Arquint avess bain duvrà la versiun curta, sche in tal num avess gia existì.

Che il num era propi ina invenziun dals adversaris da la grupp, quai vegn confermà da pliras varts.<sup>40</sup> Ed adina puspè vegn menziunà che quest surnum haja da far cun las sesidas (quasi) nocturnas dals opponents. Uschia declera Armon Planta ina giada:

*Lia Naira? – Das heisst auf Deutsch: Schwarzer Bund. Dieser romantische Übername wurde uns von unseren Gegnern im Engadin zugelegt, weil wir uns immer nur des Abends oder sogar in der*

<sup>35</sup> Guarda Fögl Ladin:8-2-1957/12-2-1957.

<sup>36</sup> Fögl Ladin:12-2-1957.

<sup>37</sup> Tenor mes savair na datti nagins protocols da las sesidas da la Lia Naira. Giachen Arquint fascheva dentant mintgamai notizias a maun avant, durant u suenter quellas sesidas.

<sup>38</sup> BTsch Lia Naira 2, Reuniun «Lia Naira», 24-2-1957. Ad ina sesida dus mais pli tard, ensem cun commembers dal Comité Rheinau, è vegnì confermà: «Der Name Lia Naira soll bleiben!» Cfr. BTsch Lia Naira 1, Sitzungsprotokoll J. Aellig, 11-4-1957.

<sup>39</sup> BTsch Lia Naira 2, Charta als amis, 1-12-1956.

<sup>40</sup> P. ex. Tages-Anzeiger:7-8-1957 e BTsch Lia Naira 2, Sonderdruck aus dem Jahrbuch 1958 des Vereins zum Schutze der Alpenpflanzen und -Tiere, 1958. Guarda era: MEIER 2003:34 e BISCHOFF 2001:97.

*Nacht versammeln, was aber im Gegensatz zu ihnen [ils promoturs da las ovas, D.T.] sehr verständlich ist, da wir eben den Tag hindurch arbeiten müssen, weil wir für unsere Sitzungen nicht bezahlt sind.*<sup>41</sup>

Che il num pudess sa basar sin la Lia Naira istorica è bain da considerar sco part da la beffa, cunquai che quella era ina alianza pauc gloriosa. Ils opponents han dentant s'approprià dal surnum beffegiant, adaptà quel e l'interpretà en moda positiva. Che il surnum saja d'attribuir era a la commemoranza da divers reverendas è pauc probabel, schebain ch'i deva propi singuls reverendas en ed enturn la Lia Naira.<sup>42</sup> En singulas occasiuns sa deva la Lia Naira anc in attribut, p. ex.: «Romanischer Volksbund» ubain «Romanischer Volksbund gegen die Spöl-Inn-Kraftwerke».<sup>43</sup>

### 3.2. La naschientscha

Entant che la naschientscha dal num sa lascha datar fitg exact, è quai pli difficil tar la gruppaziun sezza. I na dat nagin document che pudess tradir, cura che quella grupp s'ha constituida per propi. Senza entrar en detagls – descrits en mia lavur da licenziat – po vegnir resumà il suandant: Gia dal 1945, en connex cun ils emprims plans per in'ovra pli gronda en Engiadina bassa, era vegnì fundà a Susch in «Comité d'acziun» encunter quels projects.<sup>44</sup> Quel comité ha però dauzà sia vusch be ina giada. L'onn 1948 ha el numnadain inoltrà ina proclamaziun al cussegl federal, sutscritta da numerus Engiadinais, tranter auter dad anteriurs ed actuals mastrals, da reverendas, scolasts, funcziunaris e purs.<sup>45</sup> Il titel da la proclamaziun era: *Die andere Stimme aus dem Engadin. Die vierte Landessprache in*

---

<sup>41</sup> Die Tat:11-9-1957. Sche la Lia Naira sa radunava propi uschè tard la saira u la notg, n'è betg da cumprovar cun agid dal material d'archiv. Las notizias da las sesidas na dattan naginas indicaziuns d'uraris.

<sup>42</sup> Ils suandants reverendas en Engiadina e Val Müstair sustegnevan activa- u passivamain la lavur da la Lia Naira: Jachen Ulrich Gaudenz (Zernez), Rico Parli (Lavin), Leo Reinalter (Sent), Duri Gaudenz (Sta. Maria), Carl Wieland (Ramosch). Ils emprims trais eran propi commembers da la Lia Naira.

<sup>43</sup> Guarda SKEN/Lia Naira 1958/1958a.

<sup>44</sup> Neue Bündner Zeitung:6-3-1945. Guarda era BTsch Lia Naira 2, Comité d'acziun, (senza data).

<sup>45</sup> Stampà en: Romanisches Aktionskomitee 1948:20–24. La publicaziun numna 41 persunas ed agiunta: «zahlreiche Unterschriften folgen». Tenor la corrispondenza da la Lia Naira resulta pli tard che quella proclamaziun era vegnida scritta dal romanist Jon Pult. Guarda: BTsch Lia Naira 1, A. Planta a G. Arquint, 17-3-1957.

*Gefahr!* ed ils signataris sa numnavan «Romanisches Aktionskomitee gegen das Spölnwerk».

Suenter avair inoltrà quella proclamaziun èsi però vegnì ruassaivel enturn quel «Comité d'acziun». Durant ils onns 1950 s'han bain radunads puspè singuls Engiadinais en ina sort runda da discussiun che discutava problems acuts da la regiun e che aveva proponì da fundar ina corporaziun da vischnancas.<sup>46</sup> Quella runda da discussiun s'ha però separada pervi da divergenzas en la dumonda da las ovras. E singuls participants da quellas rundas da discussiun s'han engaschads pli tard en la Lia Naira.

La Lia Naira per propi existiva pir a partir dal favrer da l'onn 1957. E pir a partir da quel mument è l'opposiziun indigena vegnida pli viva, surtut cun lantschar l'Iniziativa dal Parc naziunal. Avant quella data, il favrer 1957, na datti quasi naginas perditgas per l'existenza dad ina gruppa d'opposiziun che meritass era quel num. En il *Fögl Ladin*, pli tard l'organ da publicaziun il pli impurtant da la Lia Naira, na datti p. ex. durant l'entir onn 1956 gnanc in sulet artitgel che menziunass in comité che sa dustass encunter la construcziun da las ovras!

Damai: Sche singulas publicaziuns dateschan la naschientscha da la Lia Naira sin il temp curt suenter la Segunda Guerra mundiala, lura sto ina tala dataziun vegnir relativada fermamain.<sup>47</sup> I deva bain ina gruppa d'opposiziun che s'aveva furmada dal 1945 e che po vegnir resguardada sco antecessura da la Lia Naira. Las acziuns e publicaziuns da quel «Comité d'acziun» eran dentant talmain modestas che perfin la Lia Naira sezza sa sentiva sfurzada pli tard da giustifitgar quel silenzi:

*Bis vor kurzem schien es, als ob im Unterengadin überhaupt keine Opposition mehr gegen die geplanten Wasserkraftwerke vorhanden wäre. Leider war diese jahrelang zum Schweigen verurteilt, da sie dem bedrängten Unterengadin für den Verzicht auf den Ausbau der Wasserkräfte nichts als Ideale zu bieten hatte.*<sup>48</sup>

Cun ils plets da Bischoff pon ins discurrer, per ils emprims onns suenter la guerra, en il meglier cas dad emprims «prüjs» che han manà vers la fin dals onns 1950 a la furmaziun e fundaziun da la Lia Naira.<sup>49</sup>

---

<sup>46</sup> BISCHOFF 2001:96–97.

<sup>47</sup> P. ex. MEIER 2003:36 e GANZONI 2003:386.

<sup>48</sup> BTsch Lia Naira 1, Die andere Stimme, 25-6-1957. Per il taschair da l'opposiziun guarda era *Fögl Ladin*:26-3-1957.

<sup>49</sup> BISCHOFF 2001:96–97.

### 3.3. *Commembers, dumber da commembers e sustegn*

Tgi eran però in summa ils umens (e forsa era las dunnas) che cumbattevan vers la fin dals onns 1950 sut il tetg da la Lia Naira encunter la construcziun dad ovras idraulicas en Engiadina? E quantas persunas eran quai? Eran quai propi «über 200 Unterengadiner Stimmbürger»<sup>50</sup>, u fissi plitost da discurren dad ina «verschwindend kleine(n) Minderheit»<sup>51</sup>.

En las archivalias analisadas na datti nagliur explicitamain cifras e numms da commembers. Artitgels u recurs da la Lia Naira vegnan sutscrits mintgant da 14 umens, mintgant dad indesch u da be sis umens. Filtrond quel entir corpus (notizias da sesidas ed artitgels en gassetta) pon ins dentant resumir: il ravugl da la Lia Naira consistiva durant l'onn 1957 dad ina gruppa da 22 umens. Quels 22 numms cumparan p. ex. en in feagl sgulant per propagar l'Iniziativa dal Parc naziunal. Tenor quel feagl stevan las suandantas persunas davos la Lia Naira:

*Dr. iur. Emil Alexander, Sent; Giachem Arquint, v. capo da posta, Zernez; Duri Bezzola, negoziant, Zernez; Niculin Bischoff, silvicultur, Ramosch; Simon Bonorand, cussgliader da professiun, Zuoz-Guarda; Eduard Buchli, giardinier, Lavin; Cristian Buchli, mobiglia d'art, Lavin; Georges Burger, capo da posta, Zernez; J. O. Caviezel, magister, Scuol; Prof. Reto Florin, Coira|Guarda; Dr. h. c. J. U. Gaudenz, ravarenda, Zernez; Dr. med. Men Gaudenz, Scuol; Nuotaporta Gaudenz, daintist, Scuol; Gian Grass, hotelier, Il Fuorn; Jon Guidon, v. silvicultur distr., Scuol; Dr. med. Reto G. Jenny, Sent; Rico Parli, ravarenda, Lavin; Armon Planta, magister sec., Sent; Men Rauch, scriptur, Scuol; Leo Reinalter, ravarenda, Sent; Romedi Reinalter, v. guardian dal parc naziunal, Brail; Jon Semadeni, magister sec., Scuol.*<sup>52</sup>

Confermada vegn quella cifra pli u main en in artitgel dad Armon Planta en il *Fögl Ladin*, en il qual el discorra dals «21 beschs nairs» che pudessan bainbaud vegnir pli numerus.<sup>53</sup> Sa chapescha che intgins da quels umens eran pli activs en la lavur d'opposiziun che auters. L'engaschament da mintga singul è dentant grev a giuditgar. Dus commembers s'han però en-

---

<sup>50</sup> BTsch Lia Naira 1, Aargauer Aktionsgruppe, 1-1958.

<sup>51</sup> BTsch Lia Naira 1, A. Engi a G. Arquint, 21-3-1957.

<sup>52</sup> BTsch Lia Naira 3, Cuort inviamaint, (senza data).

<sup>53</sup> Fögl Ladin:8-2-1957.

gaschads cun distanza il pli activamain: Giachen Arquint<sup>54</sup> ed Armon Planta<sup>55</sup>. Giachen Arquint manava il secretariat da la Lia Naira ed Armon Planta era l'autur da la gronda part da las publicaziuns da la Lia Naira (artitgels da gassetta, proclamaziuns, brevs da lecturs).

Quels 22 umens n'eran però en mintga cas betg represchentants «de toutes les catégories sociales de la Basse-Engadine», sco quai che la Lia Naira ha pretendì ina giada.<sup>56</sup> Ils commembers da la Lia Naira eran cler e net represchentants dad ina elita (academica) engiadinaisa, els eran scolasts, medis, reverendas, selviculturs e posttenents. La Lia Naira n'aveva nagins purs, mo dus commembers eran mastergnants (in ortulan ed in scrinari). En egl dat er che set da quels 22 commembers s'occupavan en ina u l'autra moda e maniera da litteratura rumantscha (sco auturs u translatur). Perfin la Lia Naira sezza sa sentiva mintgatant sco elita «spiertala», p. ex. sche in da la gruppa scriva en la *NZZ*:

*Aber unter den Menschen gibt es auch solche mit einer höheren Ethik, welche den Sinn des Lebens zu erfassen versuchen und ihn nicht nur in Geldmacherei erblicken. Die Intellektuellen des Unterengadins, soviel mir bekannt ist, stemmen sich fast ausnahmslos entschieden gegen die Verödung unseres schönen Bergtales.*<sup>57</sup>

Dals nums a las cifras: En singuls lieus vegniva stimada la cifra da cum-battants da la Lia Naira sin passa 200 persunas. Ina pussaivla decleraziun per quella cifra fitg auta è da chattar en ina correspundenza tranter Armon Planta e Richard Liver, il cussegliader chantunal per dretgs d'aua. Quel vuleva savair en favrer dal 1958 dad Armon Planta, tgi e tge che la Lia Naira saja insumma, suenter che quella aveva inoltrà in recurs encunter ils contracts da concessiun, in recurs suttascrit dad 11 persunas . La resposta da Planta a Livers era la suandanta:

---

<sup>54</sup> Giachen Arquint (1905–1972) da Zernez inditgava sco professiun adina «v. capo posta». Per motivs da sanadad aveva el numnadamain stuì dar si gia baud sia piazza da postenent a Zernez, cun be 43 onns. Silsuenter manava el durant las stads, ensemen cun sia dunna, ina pitschna orticultura. Durant ils mais d'enviern fascheva el diversas lavurs da secretariat, tranter auter per il reverenda Jachen Ulrich Gaudenz e medemamain per la Lia Naira. (Indicaziuns da ses figl Romedi Arquint, Cinuos-chel).

<sup>55</sup> Armon Planta (1917–1986) lavurava sco magister secundar a Sta. Maria, Sent e Scuol. El s'engaschava per la protecziun da la natira, fascheva perscrutaziuns archeologicas e scriveva lirica politica, en la quala el sa dustava encunter la vendita e la germanisaziun da las valladas alpinas rumantschas. Sco archeolog s'occupava el surtut da vias da transit istoricas. Per sia lavur da pionier sin quel champ ha el survegnì dal 1986 il docter honoris causa da l'Universitad da Berna. Cfr. <http://www.hls-dhs-dss.ch>.

<sup>56</sup> BTsch Lia Naira 2, Le comité d'initiative, 8-1957.

<sup>57</sup> Neue Zürcher Zeitung:12-4-1957.

*Die Lia Naira besitzt keine straffe Organisation, sie ist weder ein Verein noch eine politische Partei. Zur Lia Naira zählt im Unterengadin jeder, der die Nationalparkinitiative unterschrieben hat. Darum erhalten Sie hier beigelegt eine amtliche Erklärung aus der Sie ersehen können, dass von Zernez bis Martina 285 stimmbfähige Unterengadiner unsere Ziele mit ihrem Namen unterstützen. Diese Tatsache sollte unseres Erachtens als Legitimation genügen. Sofern Sie aber anderer Ansicht sein sollten, mögen Sie unsere Einsprache als die persönliche Einsprache der Unterschreibenden auffassen. Daneben besteht noch die dritte Möglichkeit, einfach anzunehmen, bloss die Unterschreibenden bildeten die Lia Naira, was zwar nicht stimmt.<sup>58</sup>*

La decleraziun da Planta è propi remartgabla, sto però vegnir refusada. Igl è bain vair che 287 (e betg 285!) votants engiadinais avevan sutscrit l'Iniziativa dal Parc naziunal ch'era vegnida lantschada da la Lia Naira.<sup>59</sup> Che Planta considerescha quels signataris gist era sco commembers da la gruppa d'opposiziun è però in zichel ristgà, perquai che insatgi che sutscriva in'iniziativa na daventa bain betg automaticamain commember u commembra da quella gruppa che ha lantschà l'iniziativa! Las stimaziuns à la Planta en l'autezza da passa 200 persunas èn perquai da refusar. La Lia Naira n'aveva mai dapli che quels 21 commembers numnads sura. E quai eran tuts umens, dunnas n'erant mai preschentats a las reuniuns da la gruppa. Be ina giada èn dunnas vegnidadas activas en num da la Lia Naira: tar la manifestaziun da protesta fitg remartgabla da l'onn 1958. Quell'acziun vegn descritta pli tard en quest artitel.

Quant sustegn che las propostas ed ideas da la Lia Naira avevan tar la populaziun, quai sa lascha eruir il pli bain cun agid dals resultats da votaziun (tar ils concessiunaments en las singulas vischnancas e tar la votaziun federala dal referendum) e da las cifras dals signataris (per l'iniziativa e per la proclamaziun *L'otra vusch*). Ina analisa da quellas cifras mussa che radund 200 enfin 350 votants engiadinais sustegnevan il cumbat da la Lia Naira, vul dir radund in tschintgavel/sisavel da la populaziun che pudeva ir a votar.<sup>60</sup> Il pli grond sustegn aveva la Lia Naira en la vischnanca da Sent. Quai era a la fin dals quints era la suletta vischnanca che ha refusà en la votaziun federala dals 7 december 1958 il Contract statal dal Spöl.

---

<sup>58</sup> L'entira corrispondenza en: StAGr VIII 15 f 16 a 1 (1958).

<sup>59</sup> BTsch Lia Naira 2, Notariat dal Circul Sur Tasna, 5-3-1958.

<sup>60</sup> Per detagls en connex cun cifras da votaziuns guarda MEIER 2003:69, Schweizer Naturschutz 1957:nr.3 ubain ils artitgels da gasetta dal Fögl Ladin:9-12-1958 e dal Landbote:8-12-1958. Per las cifras dals signataris guarda p.ex.: BTsch Lia Naira 2, Notariat dal Circul Sur Tasna, 5-3-1958 e BTsch Lia Naira 1, *L'otra vusch*, 25-6-1957.

Posteriuramain sa lascha mesirar bain il sustegn per la Lia Naira en Engiadina. Avant tut quellas votaziuns communalas e federalas era quai pli difficil. Perquai sa dispitavan savens ils aderents ed opposents da las ovras en artitgels da gasetta, tgi dad els che represchentia ussa propi il parairi da la maioritad engiadinaisa. Surtut en vista a la votaziun dal referendum era quel sustegn «supponì» da grond'impurtanza, perquai ch'el pudeva servir sco argument per appellar a la solidaritad dal rest da la Svizra. Tenor il motto: Sustegnai ils (povers) Engiadinais che vuessan resp. na vuessan betg las ovras!

### *3.4. La structura organisatorica*

Pertutgant structura ed organisaziun da la Lia Naira pon ins segir ir d'accord cun Armon Planta che ha scrit ina giada: «Die Lia Naira besitzt keine straffe Organisation, sie ist weder ein Verein noch eine politische Partei.»<sup>61</sup> E tuttina s'organisava la gruppa tenor musters convenziunals dad uniuns (communalas). La Lia Naira n'aveva betg statuts d'ina uniun, e tuttina sa radunava la gruppa regularmain a sesidas. Ins scriveva intginas lingias protocollaricas, ins aveva in cassier ed in president, ins elegeva cummissiuns spezialas e delegads ed ins aveva perfin in secretari. La Lia Naira n'era damai en quest regard in summa betg ina gruppaziun caotica.

Il cassier da la Lia Naira era il dentist ed agronom Notaporta Gaudenz da Scuol. En avust dal 1958 aveva el pudì rapportar al secretariat ch'ins haja rinnà enfin ussa 12'000 francs. Ina tala situaziun finanziala na permetteva betg gist da metter en funcziun ina gronda maschinaria da propaganda naziunala per l'iniziativa u per il referendum! Però ins pudeva silmain pajar ora cun quels raps intginas spesas als commembers pli activs.<sup>62</sup>

Actuar e secretari da la Lia Naira era Giachen Arquint. Tar el vegnivan rinnadas las sottascripziuns per l'iniziativa, il material per propaganda e referats. Sur el gieva era la correspundenza cun ils adversaris da las ovras giu la Bassa, surtut cun il SKEN. Durant la fasa intensiva da la rinnada da sottascripziuns per l'iniziativa aveva Arquint sco i para lavur tut a dubel. Uschia ha el plant ina giada vers la fin da l'onn 1957: «Quaists dis rivan da 400 fin 500 suottascripziuns al di, e bun bleras cumandas per cartas d'iniziativa, uschè he da far avuonda quia sainz'ir amo a spass.»<sup>63</sup> En pliras brevs han ses amis l'engrazià per ses grond engaschament.

---

<sup>61</sup> StAGr VIII 15 f 16 a 1 (1958), A. Planta a R. Liver, 4-3-1958.

<sup>62</sup> P. ex. BTsch Lia Naira 2, Stadi da finanzas, 19-12-1957 e BTsch Lia Naira 2, N. Gaudenz a G. Arquint, 31-12-1957.

<sup>63</sup> BTsch Lia Naira 1, J. Weber a G. Arquint cun enviament a N. Gaudenz/A. Planta, 26-12-1957.

Per uschè dir ina cumissiun speziala aifer la Lia Naira furmava la grupp da quels da Sent che s'occupava en emprima lingia da la lavur publicistica. En las funtaunas examinadas vegn la grupp numnada tranter auter: «büro da redacziun a Sent»<sup>64</sup>, «cumischiun da la pressa»<sup>65</sup>, «cumischiun da redacziun Sent»<sup>66</sup> u «la commission de Sent»<sup>67</sup>.

Tenor las notizias da sesida da l'onn 1957 sa radunava la Lia Naira circa mintga mais u mintga segund mais, per regla en in restorant. Damai uschè clandestinas sco quai che il num Lia Naira laschass sugerir, n'eran las reuniuns da la grupp betg propi.

### 3.5. *Il sustegn da la Bassa*

Savens vegniva rinfatschà als opponents engiadinais ch'els sajan «be satellits da Schaffusa»<sup>68</sup> ubain che la Lia Naira saja be «ün organ suget al comité Rheinau a Schaffhausen»<sup>69</sup>. Vul dir che ils opponents indigens sajan be marionettas da l'opposiziun naziunala encunter las ovras en Engiadina, dal SKEN ubain dal Comité Rheinau che avevan aderents surtut en ils chantuns da Schaffusa e Turitg. Quella rinfatscha polemica è dentant da refusar. La Lia Naira collavurava bain fitg stretg cun l'opposiziun naziunala enturn il Comité Rheinau ed i deva bain parallelas tranter ils cumbattants engiadinais e quels da la Bassa: I deva p. ex. publicaziuns e sesidas cuminaivlas, els lavuravan cun sumegliantas furmas d'acziun e d'articulaziun (artitgels da gasetta, brevs da lecturs, appels, iniziativas, recurs, brochuras e fegls sgu-lants). Ed els sa sustegnevan per part perfin finanzialmain. Ils Engiadinais sa laschavan cussegliar dals «Rheinauers» e copiavan per part ideas ed acziuns da quels. E tuttina n'era la Lia Naira betg in «satellit da Schaffusa», perquai ch'ella agiva cumplettaimain autonom ed aveva ina atgna cassa (da cumbat).

### 3.6. *La lavur publicistica*

La publicaziun dad artitgels da gasetta, da brevs da lecturs e da poesias era senza dubi l'activitad centrala da la Lia Naira. Ella empruvava da plazzar quels texts en divers periodics en ed ordaifer il Grischun, quai ch'è era

---

<sup>64</sup> BTsch Lia Naira 2, Notizas da la sesida, 15-8-1957.

<sup>65</sup> BTsch Lia Naira 2, Reuniun «Lia Naira», 24-2-1957.

<sup>66</sup> BTsch Lia Naira 2, Notizas da las sesidas 15-9-1957 e 2-10-1957.

<sup>67</sup> BTsch Lia Naira 2, Le comité d'initiative, 8-1957.

<sup>68</sup> Fögl Ladin:29-10-1957.

<sup>69</sup> Fögl Ladin:3-5-1957.

reussì per part.<sup>70</sup> Las gasettas tudestgas dal Grischun n'eran però betg adina bainvulentas envers la Lia Naira. La gruppa engiadinaisa ha perquai plant pliras giadas, surtut en gasettas da la Bassa, ch'ella na vegnia betg propi resguardada da la pressa grischuna.<sup>71</sup> E pelvair, be intgins paucs artitgels da la Lia Naira èn cumparids en las gasettas tudestgas dal chantun Grischun. Ils 16 november 1957 ha la Lia Naira fatg in inserat en la *Neue Bündner Zeitung*, en il qual ella crititgescha ch'ella na possa betg publictar libramain e che las gasettas grischunas servian a lur lecturs be «zensurierte Kost»<sup>72</sup>.

Ils pli blers artitgels ha la Lia Naira pudì publictar senza dubi en la gasetta rumantscha locala *Fögl Ladin* che cumpareva duas giadas l'emna. Il redactur responsabel da la gasetta era Men Rauch, in dals pli engaschads commembers da la Lia Naira! En il *Fögl Ladin* vegniva cumbattì ferventamain per l'opiniun publica en Engiadina. Per part eran ils texts magari grops e damanaivels al cunfin da la diffamaziun. Durant l'onn 1957 è il *Fögl Ladin* vegnì inundà da contribuziuns en connex cun la dumonda da la construcziun dad ovras idraulicas. Circa dus terzs dals artitgels eran encunter la construcziun, in terz per la construcziun. L'intensidad da las cuntraversas ha però sfurzà il *Fögl Ladin* da reagir. Vers la fin da l'onn ha la redacziun perquai decis senza far lungas:

*Nus eschan da l'idea da glivrar per intant cullas polemicas da las forzas d'aua. Ils lectuors vegnan plan lur stuffis da lejer artichels sur da quist tema e'ns fan da cuntin imbüttamaint, cha nus mettan massa bler spazi da nossa gasetta a disposiziun per quistas discussiuns.*<sup>73</sup>

E la gasetta ha propi tegnì pled: Durant l'entir onn 1958, durant il qual il project per in'ovra idraulica en Engiadina è avanzà ad in politicum naziunal, n'ha la gasetta indigena publictà gnanc in sulet artitgel che avess tematisà directamain questa dumonda! Quai è bain fitg remartgabel, sche betg perfin incredibel. Pir vers la fin da l'onn, circa tschintg emnas avant la votaziun federala per il referendum dal Spöl, ha la gasetta puspè avert il

---

<sup>70</sup> Guarda p. ex. ils artitgels numnads en la «Presserundschau» en *Natur und Mensch* 1958/1959:nr.1-6.

<sup>71</sup> P. ex.: *Die Tat*:3-7-1957, *Neue Bündner Zeitung*:16-7-1957, *Tages-Anzeiger*:11-11-1957. Crititgadas vegnivan surtut la gasetta democratica *Neue Bündner Zeitung* e la gasetta liberala *Der freie Rätier*.

<sup>72</sup> *Neue Bündner Zeitung*:16-11-1957.

<sup>73</sup> *Fögl Ladin*:17-12-1957.

forum «per üna libra discussiun davart il problem dal sfrüttamaint da las auas dal Spöl ed En e las dumandas in connex.»<sup>74</sup>

Che il *Fögl Ladin* prendeva plitost partida per ils adversaris da las ovras, quai cumprovan las publicaziuns suenter la concessiun da la vischnanca da Scuol. Suenter quella radunanza communal memorabla èn vegnids publicads durant la stad 1957 tut ils votums dals represchentants da la Lia Naira, però gnanc in sulet votum dals aderents da las ovras!<sup>75</sup> E quai schebain che la vischnanca aveva approvà cleramain il contract da concessiun. Pauc pli tard ha il cussegl administrativ da la «Stamparia engiadinaisa S.A.» perfin stuì prender posiziun encunter reproschas che sia gasetta saja parziala.<sup>76</sup>

### 3.7. La proclamaziun ed il recurs

Probablamain la pli impurtanta publicaziun da la Lia Naira era però la proclamaziun *L'otra vusch da l'Engiadina bassa*. Quella proclamaziun (zercladur 1957) era drizzada directamain a la suprastanza da la Lia svizra per la protecziun da la natira (LSPN) ed è pli tard era vegnida duvrada sco fegl da propaganda.<sup>77</sup> L'appel sa basava conscientamain sin la proclamaziun *Die andere Stimme aus dem Engadin* da l'onn 1948, inoltrada a ses temp dal «Comité d'acziun» al cussegl federal. Tant titel, furma e per part cuntegn eran sumegliants. Autur da questa segunda proclamaziun era il magister secundar Armon Planta. A la fin dals quints han radund 200 Engiadinais suttascriet quella.

In segund document impurtant era il recurs da la Lia Naira encunter l'approvaziun da la concessiun tras il chantun.<sup>78</sup> Il recurs, inoltrà ils 15 favrer 1958, avevan suttascriet 11 persunas. Per ils recurrents mancavan en ils contracts da concessiun garantias per aua restanta, els temeivan che l'En na purtass nagin'aua pli, che las auas mineralas da Scuol-Tarasp stalivassan ed els refusavan che tant'aua vegniss sviada en direcziun Italia. Il chantun ha dal rest resguardà quest recurs be sco protesta persunala dals signataris e betg sco in recurs da la Lia Naira, perquai che quella n'haja nagina «personalitad giuridica».

---

<sup>74</sup> Fögl Ladin:4-11-1958.

<sup>75</sup> Fögl Ladin:28-6-1957/2-7-1957/16-7-1957/2-8-1957/6-8-1957. Igl è dentant bain pussibel che mo ils adversaris da las ovras han in summa mess a disposiziun a la gasetta lur votums.

<sup>76</sup> Fögl Ladin:6-9-1957.

<sup>77</sup> En BTsch Lia Naira 2 èn da chattar versiuns tudestgas, rumantschas e franzosas da la proclamaziun.

<sup>78</sup> StAGr VIII 15 f 16 a 1 (1958), Einsprache Lia Naira, 15-2-1958. En tut eran vegnids inoltrads 19 recurs tar il chantun – da persunas privatas e dad organisaziuns. Ils recurs èn rinnads en: StAGr VIII 15 f 16 a 1 (1958).

### 3.8. Rimnar suttascripziuns

Il prim d'avust 1957 ha la Lia Naira cumenzà a rimnar suttascripziuns per la «Iniziativa federala per il mantegniment dal Parc naziunal svizzer», curt e bun numnada adina Iniziativa dal Parc naziunal. La Lia Naira era uffizialmain purtadra da quest project da votaziun ed il secretariat a Zernez aveva lavur tut a dubel cun rimnar e laschar autentifitgar las suttascripziuns. Però tut en tut èsi da dir che la Lia Naira n'ha betg propi rimnà bleras suttascripziuns. Ses commembers han bain rimnà intginas suttascripziuns en Engiadina, mintgin en sia atgna vischnanca – en quantitats fitg modestas: In cumbattant fitg engaschà da Scuol aveva p. ex. tramess exact 4 suttascripziuns si Zernez!<sup>79</sup> Senza vulair far beffas da l'engaschament da la Lia Naira per sia atgna iniziativa, èsi tuttina da constatar: La Lia Naira ha rimnà smaladet paucas suttascripziuns. En Engiadina èn vegnidas ensemen gist 287 suttascripziuns, en l'entir chantun Grischun be 700. Senza l'agid dals amis da la Bassa na fiss l'iniziativa mai reussida. E quai saveva la Lia Naira:

*Sch'els nu füssan stats schi l'iniziativa nu vess hoz quel pais, co ma vessan nus p. ex. ramassà 50.000 suotascripziuns?*<sup>80</sup>

Sa chapescha che ils Engiadinai n'avevan betg l'experientscha dal Comité Rheinau cun rimnar suttascripziuns. Ch'i fiss però tuttina stà pussaivel da s'engaschar dapli en quest connex, quai mussa l'exempel dad Amélie Vollmer en la Romandia. Quella commembra dal SKEN s'ha engaschada fermamain per l'iniziativa ed ha organisà quasi sul-suletta p. ex. en il chantun Vad radund 10'000 suttascripziuns!<sup>81</sup> Per il referendum encunter il contract da stadi ha la Lia Naira rimnà anc bler pli paucas suttascripziuns – en las vischnancas tranter Zernez e Tschlin be gist 47 suttascripziuns. Gnanc a Sent n'èn vegnids ensemen dapli che 15 nums.<sup>82</sup>

Ils commembers da la Lia Naira n'eran pelvaira nagins talents cun rimnar suttascripziuns. Lur engaschament en quel connex era fitg fitg modest. Remartgabel è quai sch'ins tira en consideraziun che la grupp era uffizialmain la purtadra da l'Iniziativa dal Parc naziunal e propagava quella era sco sia «atgna» cuntraproposta a la construcziun da las ovras.

---

<sup>79</sup> BTsch Lia Naira 2, J. Guidon a G. Arquint, 15-2-1958.

<sup>80</sup> BTsch, Lia Naira 2, A. Planta a C. Wieser, 2-2-1958.

<sup>81</sup> BTsch Lia Naira 2, A. Vollmer a G. Arquint, 2-12-1957.

<sup>82</sup> BTsch, Lia Naira 2, Beilage zum Referentenführer, 1958.

### 3.9. La propaganda e la campagna da votaziun

En general era la Lia Naira activa propagandisticamain en in rom fitg modest. En las archivalias perscrutadas èn da chattar be duas publicaziuns da propaganda ch'eran vegnidas edidas sulettamain da la Lia Naira – il feagl sgulant «An das Bündnervolk»<sup>83</sup> ed in feagl d'infurmaziun per l'Iniziativa dal Parc naziunal<sup>84</sup>. Uschiglio figurava la Lia Naira atgnamain be sco coeditura ensemen cun il SKEN. En quellas publicaziuns n'èsi betg evident, quant che la Lia Naira ha propi contribuì (texts e custs). Da supponer è che ils commembers dal SKEN han contribuì la gronda part e che la Lia Naira era plitost la «partenaria locala» da quel comité.

Durant la campagna da votaziun sa partecipavan ils represchentants da la Lia Naira era a singulas discussiuns cuntraversas u a referats. Documentads èn tranter auter referats e discussiuns a Liestal tar il «Dachverband der Baselbieter Natur- und Heimatschutzorganisationen», a Cuira tar la radunanza da delegads da la Partida democratica dal Grischun ubain tar il Radio Beromünster.<sup>85</sup> Documentads èn anc intgins auters referats, però betg blers.<sup>86</sup> Il secretariat a Zernez distribuiva a tut ils opponents uschenumnads «Referentenführer», vul dir manuals ed infurmaziuns per tegnair referats, scrits dal SKEN.<sup>87</sup>

Il ravuigl da la Lia Naira ha apparentamain era organisà sez singulas occurrenzas d'infurmaziun e discussiun. Documentadas èn duas da quellas, la dieta a Scuol en favrer 1957, menziunada sura, ed ina sairada da referat e discussiun a Sent, ils 13 avrigl 1957.<sup>88</sup> Però tuttas duas giadas na cumpara la Lia Naira betg explicitamain ed avertamain sco organisatura da quellas occurrenzas. Be cun agid da disputs en il *Fögl Ladin* – intginas emnas suenter las duas occurrenzas – sa laschan eruir ils organisaturs, numnadamain represchentants da la Lia Naira.<sup>89</sup> Pertge avevan ils opponents

---

<sup>83</sup> BTsch Lia Naira 1, An das Bündnervolk, 1958. A tgi che quel feagl sgulant era vegnì spedi n'è betg enconuscent.

<sup>84</sup> BTsch Lia Naira 3, Cuort inviamaint, (senza data). Quest feagl biling era probablamain be vegnì tramess en las chasadas da l'Engiadina.

<sup>85</sup> BTsch Lia Naira 2, Natur- und Heimatschutztagung, 23-11-1958, Fögl Ladin:2-12-1958/15-4-1958. A Liestal aveva referì: Armon Planta. Tar la Partida democratica a Cuira: Jon Semadeni. A la runda da discussiun da Radio Beromünster, emessa ils 18 avrigl 1958, eran da la partida da la Lia Naira: Armon Planta e Men Gaudenz.

<sup>86</sup> Tranter auter a Sent: Fögl Ladin:16-4-1957. U p.ex. era tar la «società grischuns Oerlikon/Zürich» e tar ina sairada a Berna: BTsch Lia Naira 2, Noticias da sesida 15-9-1957 e 2-10-1957.

<sup>87</sup> BTsch Lia Naira 2, Distribuziun dal «Referentenführer», 18-10-1958.

<sup>88</sup> Per quellas duas occurrenzas guarda: Fögl Ladin:8-12-1957/12-2-1957/16-4-1957.

<sup>89</sup> Fögl Ladin:3-5-1957/24-5-1957/7-5-1957.

talmain tema u retegnientschas da star nà sco organisaturs? I sto esser che l'opposiziun indigena era exposta en las pitschnas vischnancas engiadinaisas ad in grond squitsch social.

### 3.10. *La manifestaziun da dunnas engiadinaisas*

Durant il conflict dal Spöl n'hai mai dà ina demonstraiziun pli gronda sco ch'i aveva p. ex. dà en connex cun il cumbat per la Rheinau. La Lia Naira n'ha era mai propi discutà u tratg en consideraiziun d'organisar ina tala, schebain ch'i deva qua u là propostas.<sup>90</sup> Igl ha dentant dà in'exceptiun fitg remartgabla: Be paucs dis avant la votaziun dal referendum, ils 4 e 5 december 1958, han demonstrà circa 50 dunnas en costum engiadinais a Turitg, Basilea ed a Berna. Tras las trais citads han ellas purtà placats cun scrit si «Spölvertrag-Nein» e chantà chanzuns engiadinaisas. Perfin la NZZ ha rapportà manidlamain da quest «amabel defilé»:

*Am Donnerstag, kurz vor 14 Uhr, setzte sich beim Central ein gutes halbes Hundert Engadinerinnen in Marsch – Frauen in der schmucken Kleidung mit dem weithin leuchtenden roten Rock und den schwarzen, kostbar bestickten Schärpen und Göllern. Sie unternahmen einen unaufdringlichen Protestspaziergang durch die Strassen der Stadt. Die älteren Damen und jungen Töchter aus dem Engadin schritten trotz der Kälte und dem ersten, flüchtigen Schneetreiben des Wintersforsch über die Bahnhofbrücke zum Bahnhofplatz, wo ein kurzer Singhalt eingeschaltet wurde. Darauf zogen sie rüstig auf den Trottoirs durch die stark bevölkerte Bahnhofstrasse zum Bellevue und zurück zum Central. Auf weithin sichtbaren Schriftplakaten liessen sie die mit Weihnachtseinkäufen beschäftigten Passanten wissen: 'Wir Engadinerinnen sind nicht verelendet, wie die Kraftwerkpropaganda behauptet. Lasst uns unser Wasser!' oder 'Nicht alle Engadinerinnen wollen die Verwüstung ihrer Heimat!' Mitglieder des zürcherischen Aktionskomitees gegen das Spölabkommen begleiteten vorsichtshalber die resoluten, tapferen Kämpferinnen und steckten den Neugierde zeigenden Stimmbürgern Flugblätter der Lia Naira zu, in denen zu lesen steht, dass es Pflicht jedes Stimmbürgers sei, 'gewissenhaft das Dafür und Dawider in dieser Frage zu prüfen, bevor er ein Nein oder ein Ja in die Urne legt'. Es war ein würdiges und zugleich liebliches Defilee, das auch von den überzeugten Befürwortern der Vorlage mit Achtung abgenommen wurde.<sup>91</sup>*

---

<sup>90</sup> BTsch Lia Naira 2, D. Gisep a la Lia Naira, (senza data).

<sup>91</sup> Neue Zürcher Zeitung:5-12-1958.

Il di suenter ha questa delegaziun da dunnas costumadas surdà en Chasa federala a Berna ina protesta en scrit.<sup>92</sup> En quella sa dustavan las dunnas encunter la «Entweihung unserer Volkstracht zu Reklamezwecken für die Elektrizitätswerke» ed insumma encunter «die Propagandamethoden des Elektrokapitals»<sup>93</sup>. L'impuls per questa protesta avevan dà placats, inserats ed ina «Filmwochenschau», en ils quals vegnivan duvrads costumes engiadinais sco sujet ed en ils quals ils Engiadinais vegnivan descrits sco glied paupra sco mieurs-baselgia!<sup>94</sup>



(Funtauna dal maletg: *Natur und Mensch* 1959:nr.7/8)

#### 4. La Lia Naira – ses argumentari

En sia proclamaziun *L'otra vusch da l'Engiadina bassa*<sup>95</sup> aveva la Lia Naira enumerà en diesch puncts ils avantatgs da sia Iniziativa dal Parc naziunal, diesch puncts ch'ins po era resguardar sco diesch arguments encunter la construcziun da las ovras a l'En ed al Spöl. En quest quart chapitel servan quels puncts da la proclamaziun sco agid per structurar

<sup>92</sup> Der Bund:7-12-1958.

<sup>93</sup> BTsch Lia Naira 2, Ein Zug von Engadinerinnen nach Bern, (senza data).

<sup>94</sup> Ils inserats en MEIER 2003:CD-ROM, Fögl Ladin:2-12-1958/5-12-1958. Tar il film da la «Schweizer Filmwochenschau» guarda FRISCHKNECHT 2003:147.

<sup>95</sup> BTsch Lia Naira 1, L'otra vusch, 25-6-1957.

l'argumentari da la Lia Naira. Dentant vegnan piclads ora per quest artigel be otg da quels diesch puncts, v. d. ils otg arguments ils pli impurtants e frequents en l'entir argumentari da la Lia Naira.<sup>96</sup>

#### 4.1. La protecziun dal Spöl e dal Parc naziunal

*1. Mantegniment dal Spöl aint il Parc Naziunal. In seguit a l'entrada da fits adequats as po ingrandir il territori dal parc usche bain co cun ceder il Spöl.*<sup>97</sup>

Sin nivel naziunal ha cumbattì l'opposiziun encunter las ovras en Engiadina en emprima lingia per la protecziun dal Spöl e dal Parc naziunal svizzer. Las cuntraversas vegnivan era numnadas savens «Spölkonflikt» ubain «Spölfrage». Per il Spöl vegniva politisà, dispità e contractà da Berna enfin giu Roma. L'opposiziun aveva tema che cun utilizar e stagnar quest flum alpin vegniss messa en privel l'integritad dal PNS. La Lia Naira ha atgnamain adina sustegnì quest cumbat da l'opposiziun naziunala per proteger Spöl e parc, ella s'ha però expressa be fitg paucas giadas en quella dumonda.<sup>98</sup> Quella indifferenza envers parc e Spöl fa smirvegliar fitg, perquai che la Lia Naira era gea sezza la purtadra da l'Iniziativa dal Parc naziunal, ina iniziativa che voleva explicitamain proteger Spöl e parc. En emprima lingia cumbattevan però ils represchentants da la Lia Naira per la protecziun da l'En e da l'Engiadina. Formulà auter: La Lia Naira sustegneva bain las stentas per proteger il Spöl ed il Parc naziunal, però a cor steva als opponents engiadinais surtut l'avegnir da l'En e da l'Engiadina. Da declerar è quai senza dubi cun l'attaschament emoziunal main ferm cun l'instituziun dal PNS. Sco exempel saja menziunà in citat dad in commember da la Lia Naira, in exempel che mussa bain a nivel deictic l'affecziun fitg differenta cun il PNS dad ina vart e cun l'Engiadina da l'autra vart.

*Uossa as preschainta cun l'iniziativa chi sta in vista üna nouva via [...] chi pussibilitess a l'istess temp da mantgnair intacts il Parc naziunal e nos En - e cun el la bellezza da nossa val chi rapreschainta üna valur incalculabla ed impajabla.*<sup>99</sup>

---

<sup>96</sup> Per ina survista pli cumpletta da l'argumentari da la Lia Naira saja renvià a la lavur da licenziat citada a l'entschatta da quest artigel.

<sup>97</sup> BTsch Lia Naira 1, L'otra vusch, 25-6-1957. Ils «fits adequats» fissan stads ils tschains d'indemnisaziun previs cun l'Iniziativa dal Parc naziunal.

<sup>98</sup> P. ex. BTsch Lia Naira 2, Rundbrief, nr.4 (1957), BTsch Lia Naira 2, Sonderdruck aus dem Jahrbuch 1958 des Vereins zum Schutze der Alpenpflanzen und -Tiere, 1958.

<sup>99</sup> Fögl Ladin:7-5-1957 (scrittira grassa: D.T.).

I para evident: qua «*nos En*» e «*nossa val*» – e là «*il Parc naziunal*». Sco sche il Parc naziunal tutgass ad x-insatgi, però segir betg a la populaziun engiadinaisa.<sup>100</sup> En quest connex fitg remartgabla è era ina resposta da «Herr J. K., Landwirt im Unterengadin» en la *Nationalpark-Illustrierten* sin la dumonda, sch'el conuschia insumma il Parc naziunal: «Ich kenne den Nationalpark nur aus dem Silva-Buch.»<sup>101</sup>

Entant che l'opposiziun da la Bassa era intgantada dal bel parc, da sia nati-ra originala, intacta e selvadia, colliavan ils cumbattants engiadinais quels attributs plitost cun l'Engiadina bassa e betg cun il parc. A la discussiun giuridica, sche ils contracts dal parc lubeschian insumma ina construcziun dad ovras sin quel territori, ina discussiun tematisada permanentamain sin nivel naziunal, n'ha la Lia Naira betg propi sa participada. Armon Planta ha perfin classificà ina giada tut quellas cuntraversas sco «juristische Haarspaltereien»<sup>102</sup>. En il *Fögl Ladin* na vegniva praticamain mai dispità per Spöl e parc. En la gasetta locala èn p. ex. vegnidas publitgadas numerusas poesias che dechantan la mort da l'En, però gnanc in sulet vers che cumplanschess il destin dal Spöl – per l'En vegnivan scrittas poesias, però segir betg per il Spöl! En il ravugl da la Lia Naira eran intgins perfin da l'opiniun ch'ins pudess senz'auter acceptar in sfruttament dal Spöl, però naginas intervenziuns a l'En.<sup>103</sup>

E sche la Lia Naira s'engaschava ina giada tuttina per il mantegniment dal Spöl, lura gievi en sasez per l'avegnir da l'En. Uschia crititgava l'opposiziun indigena p. ex. la sviaziun d'aua dal Spöl vers l'Italia, quai che era quasi la recumpensa svizra per la construcziun dal Lai da Livign. La Lia Naira temeiva che quella sviaziun d'aua vers l'Italia avess era nauschas consequenzas per il nivel d'aua da l'En.<sup>104</sup> Damai, perfin sche la Lia Naira s'engaschava explicitamain – surtut cun «sia» Iniziativa dal Parc naziunal – per la protecziun dal Spöl, sche cumbatteva ella en sasez per la protecziun da l'En.

En quest emprim argument da la proclamaziun *L'otra vusch da l'Engiadina bassa* vegn era discurrì dad in schlargiament dal parc e da tchains da fittanza. En las tractativas da cunvegna (*Verständigungslösung*) avevan las vischnancas dal parc gea empermess da laschar engrondir il territori dal

---

<sup>100</sup> L'entir artitgel cità qua lavura intenziunadamain cun quellas attribuziuns (17 giadas): *noss En*, *nossa val*, *nossa populaziun*, *noss'agricultura*, *nossa descendenza* – ma mai *noss parc!*

<sup>101</sup> SKEN/Lia Naira 1958:6.

<sup>102</sup> Die Tat:22-7-1958.

<sup>103</sup> P. ex. Fögl Ladin:1-2-1957/5-12-1958.

<sup>104</sup> P. ex. Neue Bündner Zeitung:2-8-1957, Fögl Ladin:2-8-1957/4-10-1957 e StAGr VIII 15 f 16 a 1 (1958), Einsprache Lia Naira, 15-2-1958.

reservat – sa chapescha be sche la «Verständigungslösung» ed il contract statal vegnissan approvads.<sup>105</sup> La Lia Naira tematisescha damai en quest punct argumentativ la dumonda dal schlargiament. Ella sa dumonda però, sche quel engrondiment na fiss betg era pussaivel senza che il Spöl vegniss sacrifictà. En general è però da remartgar che la dumonda da l'engrondiment dal parc n'era betg propi impurtanta per la Lia Naira.

#### 4.2. La protecziun da l'En

*2. Mantegnimaint da l'En sco'l vivaint elemaint de la bella vallada da l'Engiadina bassa.*<sup>106</sup>

Il segund argument da la proclamaziun s'occupava damai da l'«impurtant» dals dus flums, pli «impurtant» sa chapescha per ils aderents da la Lia Naira. Tar la dumonda dal destin da l'En perdeva perfin Armon Planta in zichel la controlla, gist el che scriveva uschiglio texts distatgads dad in patos exagerà:

*Den Anhängern der Lia Naira geht es aber nicht nur um den Nationalpark, sondern um den von unseren Dichtern viel besungenen herrlichen Inn. Dieses, dunkle Wälder von Wiesen und Kornfeldern trennende, rauschende Silberband sollte auf 60 km aus dem Antlitz unserer Heimat verschwinden.*<sup>107</sup>

Per trair en memoria: Cun l'uschenumnada «Verständigungslösung» eri previs da tschiffar l'aua da l'En a S-chanf e pli aval a Pradella/Scuol e dad utilisar quell'aua per la producziun da forza electrica. En il letg da l'En fiss restà da stad be anc circa in terz da las quantitats d'aua natiralas, d'enviern per part perfin pli pauc che 10 pertschient (suenter la tschiffada a Pradella).<sup>108</sup> Sin fundament da questas cifras, sin fundament era dad atgnas calculaziuns dad aua restanta, però era sin fundament dad exempels negativs en autras valladas eran ils opponents engiadinais persvas che l'En vegniss bainbaud ad esser sitg. Els prognostitgavan gia la mort da l'En. E per els na faschevi betg differenza, sche l'En vegniss transformà cumpletamain en ina sablunera u sch'el restass anc in «aualet da pac»<sup>109</sup>, damai sch'el fiss sitg dal tutfatg u sch'el purtass anc in rest aua. La Lia Naira vuleva evitar in summa mintga sfruttament da l'En e veseva la soluziun per

---

<sup>105</sup> Guarda p. ex. las decisiuns da la vischnanca da Zernez en Fögl Ladin:11-11-1958.

<sup>106</sup> BTsch Lia Naira 1, L'otra vusch, 25-6-1957.

<sup>107</sup> Die Tat:11-9-1957.

<sup>108</sup> Indicaziuns en Fögl Ladin:7-11-1958/21-11-1958.

<sup>109</sup> Fögl Ladin:1-2-1957. Guarda era Fögl Ladin:21-11-1958

quai en l'Iniziativa dal Parc naziunal. Sche Nicolin Bischoff scriva prest 50 onns pli tard che l'opposiziun haja vulì «ün'ütillisaziun raschunaivla»<sup>110</sup> da l'En, lura na correspunda quai betg propi a l'argumentaziun da la Lia Naira dals onns 1950. Perquai che la Lia Naira vuleva salvar cumplettaimain il flum principal da l'Engiadina. Cun l'Iniziativa dal Parc naziunal vuleva ella cuntanscher ina «renunzia sün l'explotaziun da las auas» e mantegnair uschia in «territori indisturbà» en las Alps.<sup>111</sup> In simpatisant da la Lia Naira aveva perfin scrit ina giada: «Ouvras electricas: SCHI, ma sainza gnanc'ün guot aua da l'En.»<sup>112</sup>

Dasper las consequenzas materialas dad in flum quasi sitg (p. ex. turissem, agricultura, fauna) temeivan ils represchentants da la Lia Naira forsa anc pli ferm ils donns immaterials, ina tema che vegniva expressa stediain en in discurs da perdita da patria. Cunzunt en il *Fögl Ladin* vegnivan duvrads intensivamain maletgs emoziunals e mitus engiadinais. En la gasetta locala sburflavi be uschia da topoi e motivs da la tradiziun litterara e istoriografica da l'Engiadina. Qua dus exempels per l'En sco olma da la vallada:

*Sun els [las vischnancas, D.T.] propi uschè povers ch'els nu chat-tan ün'otra soluziun co quella da vender l'orma da la Val, che ais ün uman sainz'orma? Che mâ füss quaista bell'Engiadina sainza si'orma!*<sup>113</sup>

*Quai ch'eu tem ais cha in vendand las auas dettan man ad ün materialissem modern schlaschà e vendan tras que ün toc da noss'orma, vendan nossa libertà spiertala. Vender il flüm principal d'üna val nun ais l'istess sco vender ün armaint o ün oget qualunca per gnir a raps.*<sup>114</sup>

En auters lieus cumpara l'En sco corp che pudess vegnir sfigurà u perfin chastrà.<sup>115</sup> Il medi Men Gaudenz ha schizunt cumpareglià – durant la radunanza da concessiunament a Scuol – l'Engiadina cun ina mamma resp. cun in sain matern. Tenor el fiss perquai il sfruttament da l'En sco sch'ins chavass ora ils egls a la mamma!

*O Engiadina, tü est sco üna mamma per nus tuots, ma tour davent Teis En, Teis En chi dà la vita, que ais sco scha inchün vendess per*

<sup>110</sup> BISCHOFF 2001:97.

<sup>111</sup> Cità dad in fegl sgulant da la Lia Naira: BTsch Lia Naira 3, Cuort inviamaint, (senza data). Era Nicolin Bischoff aveva suttascrit quel fegl sgulant.

<sup>112</sup> *Fögl Ladin*:14-6-1957.

<sup>113</sup> *Fögl Ladin*:5-12-1958.

<sup>114</sup> *Fögl Ladin*:9-4-1957.

<sup>115</sup> Die Tat:11-9-1957. Guarda era *Fögl Ladin*:26-7-1957.

*munaida ils ögls da sia mamma, el t'ìls laschess chavar oura, perche l'Engiadina sainza En es sco üna val orba e sula.*<sup>116</sup>

Bleras giadas menziunava la Lia Naira ch'ella cumbattia per «den von unseren Dichtern viel besungenen herrlichen Inn»<sup>117</sup> ed in autur dad ina brev da lectur en il *Fögl Ladin* s'ha perfin dumandà tge ch'ins avess da chantar en avegnir senza l'En:

*Che faina lura cun nossas chanzuns, avaran nus amo il curaschi da las chantar inavant: Ma bella val, mi'Engiadina...?*<sup>118</sup>

L'En era en ils egls da blers opponents in purtader da la memoria culturala. Da'l dar davent per ovras idraulicas resguardavan intgins sco da vender l'entira val ch'era vegnida cumprada libra dals perdavants 300 onns avant. Damai da vender quella ierta fiss in tradiment era envers ils antenats.<sup>119</sup> Da vender l'En n'era però en lur egls betg mo in tradiment envers ils antenats, mabain era envers la descendenza e cun quai era envers la creaziun.

*Vender l'En nun ais greiv – materialmaing –. Supportar las consequenzas da quaista vendita pudess ün di pasar greiv sün las spadlas da las generaziuns engiadinaisas futuras.*<sup>120</sup>

La resistenza encunter las ovras survegniva en questa moda e maniera ina direcziun fermamain ideologica e patriotica – il cumbat per la protecziun da la natira era qua ina obligaziun morala envers la creaziun ed envers la patria.<sup>121</sup>

#### *4.3. La protecziun da la fauna*

*3. Protecziun e mantegnimaint da la fauna da l'aua, surtuot dals peschs, in Spöl ed En.*<sup>122</sup>

Cunquai che la Lia Naira fascheva quint che l'En vegnia ad esser sitg e cun el quasi era il Spöl, temeiva ella qua u là era per ils peschs en ils dus

---

<sup>116</sup> Fögl Ladin:2-8-1957. Per il maletg da la vallada tschorva senza l'En guarda era Fögl Ladin:7-5-1957.

<sup>117</sup> P. ex. Die Tat:11-9-1957.

<sup>118</sup> Fögl Ladin:28-11-1958.

<sup>119</sup> Fögl Ladin:5-12-1957.

<sup>120</sup> Fögl Ladin:21-5-1957. Cfr. era p. ex. Fögl Ladin:28-6-1957/9-4-1957/5-12-1957/2-12-1958.

<sup>121</sup> Cfr. SKENDEROVIC 1992:86–88.

<sup>122</sup> BTsch Lia Naira 1, L'otra vusch, 25-6-1957.

flums. En ina brev da lectur en la *NZZ* ha p. ex. scrit in represchentant da la Lia Naira:

*Die Inn-Forellen, die jetzt so lustig in diesem herrlichen Alpenfluss springen, werden verenden müssen, und das in unserer Gegend zahlreiche Wild, dessen Spuren im Winter überall bis zu den Wasserläufen zu verfolgen sind, wo kann es noch seinen Durst stillen?*<sup>123</sup>

Però l'opposiziun encunter las ovras sa fascheva sco ch'i para main quitads per ils peschs (e forsa era la selvaschina), che plitost per la pestga. La tema per la pestga è era vegnida exprimida a la radunanza da concessiunament a Scuol, ils 21 zercladur 1957. A quella ha il president da la societad da pestgaders d'Engiadina bassa, Willi Rizzi, fatg la suandanta prognosa:

*[...] cha l'execuziun dal plü nouv proget davart las Forzas idraulicas d'Engiadina significhess la ruina cumpletta da la pescha in Engiadina bassa e cun quai eir da la pescha in tuot l'Engiadina.*<sup>124</sup>

Divers cumbattants da la Lia Naira temeivan che il sfruttament da l'En pudess avair – dasper ina muria da peschs – era grevas consequenzas climaticas ed idrologicas: ina pli pitschna svapuraziun, nagin ruschè, setgira, ina sbassada dal nivel da l'aua sutterrana, la setgentada da las funtaunas.<sup>125</sup> E da patir sut talas midadas avessan a la fin dals quints ils umans, vul dir l'agricultura e selvicultura.

L'opposiziun engiadinaisa temeva era savens ina polluziun da l'aua da l'En, perquai che la pauc'aua restanta en il letg dal flum na pudess betg pli manar davent tut l'aua persa. En ils onns 1950 devi be paucas sereneras en Svizra e las auas eran en general tut auter che schubras. Be plaun plaunet èn vegnidas prendidas en quels onns mesiras per proteger las auas.<sup>126</sup> Igl è damai chapaivel ch'ins era preoccupà en Engiadina bassa per l'igièna da l'aua. E cun quella preoccupaziun vegnivan perfin scrittas poesias en masse en il *Fögl Ladin*. Mo trais exempels:

---

<sup>123</sup> Neue Zürcher Zeitung:12-4-1957. Sumeigliants exempels en *Fögl Ladin*:21-11-1957 ubain en *StAGr VIII* 15 f 16 a 1 (1958), *Einsprache Lia Naira*, 15-2-1958.

<sup>124</sup> *Fögl Ladin*:13-8-1957. Willi Rizzi na cumpara uschiglio dentant mai en il ravugl da la Lia Naira.

<sup>125</sup> P. ex. *Fögl Ladin*:2-8-1957/21-11-1958 e *Neue Zürcher Zeitung*:12-4-1957.

<sup>126</sup> Per il stadi da las auas svizras e davart las mesiras da protecziun guarda SKENDEROVIC 1992:122-125 e WALTER 1996:130-133.

*E sch'el [l'En, D.T.] nu maina plü davent la suos-charia, nu pon  
tuonar in nosa val la pest'ed otra malatia?*<sup>127</sup>

*Plü jent la buors'  
ün pa plü chüzza  
co d'l'En ün cuors  
chi füss be spüzza!*<sup>128</sup>

*Scuol-Tarasp-Vulpera  
Mantgnain il lö da cura  
e l'En chi nu savura!*<sup>129</sup>

Surtut la davosa rima mussa – l'opposiziun n'aveva en sasez betg propi tema per la qualidad da l'aua da l'En. Ins temeua plitost che «l'igiene publica»<sup>130</sup> giess al main e cun ella era la bellezza ed il renum da l'Engiadina sco lieu da cura.

Sche ils cumbattants da Lia Naira exprimivan damai questas temas dad ina mort da peschs, da midadas climaticas ed idrologicas u dad ina polluziun da l'aua, lura na gievi ad els en sasez betg per protecziun da la natira u da l'ambient en il senn dad oz, v. d. en il senn dad in «Schuldbewusstsein gegenüber der Umwelt»<sup>131</sup>. I na gieva als opponents betg per ils peschs, per la flora e fauna, per il clima, per la qualidad d'aua u forsa per in equiliber biologic. Na, ils problems ecologics che pudevan resultar da la construcziun da las ovras vegnivan mess en relaziun cun concrets interess economics u da passatemp – il turissem, l'agricultura, la selvicultura u la pestga.<sup>132</sup>

#### 4.4. *La protecziun dal rumantsch*

*5. Protecziun dal rumantsch ladin e da l'originalità culturala  
ill'Engiadina bassa. Tuots duos sun hoz fingià illa defaisa ed  
ün'invasiun da millis da lavuraints esters d'ürant ans tils mettessan  
in grand privei.*<sup>133</sup>

Quest tschintgavel argument da la proclamaziun – la protecziun da la lingua rumantscha – vegniva anc duvrà savens da l'opposiziun engiadinaisa durant ils onns 1940, però betg pli propi uschè savens durant ils onns

---

<sup>127</sup> Fögl Ladin:8-5-1956.

<sup>128</sup> Fögl Ladin:2-3-1956.

<sup>129</sup> Fögl Ladin:11-5-1957.

<sup>130</sup> Fögl Ladin:2-3-1956.

<sup>131</sup> WALTER 1996:71.

<sup>132</sup> Cumpareglia cun WALTER 1996:124.

<sup>133</sup> BTsch Lia Naira 1, L'otra vusch, 25-6-1957.

1950. En ils onns 1940 numnadamain, cura ch'ils emprims projects per ovras idraulicas pli grondas en Engiadina bassa eran cumparids, vesevan las vuschs criticas lien ina periclitaziun per la lingua rumantscha e la cultura engiadinaisa. Ins temeua che la societad tradiziunalmain purila da l'Engiadina bassa pudess vegnir periclitada dad ina surimmigraziun, da l'industrialisaziun ed urbanisaziun. La societad da purs da muntogna vegniva anc resguardada sco basa e substanza da la lingua rumantscha. En moda e maniera concisa vegn quel entir argumentari linguistic-cultural resumà p. ex. en la proclamaziun dal «Comité d'acziun»<sup>134</sup> da l'onn 1948:

*7. Es besteht kein Zweifel darüber, dass die Einrichtung eines solchen Werkes eine grosse fremdsprachige Invasion in unsere Engadiner Dörfer bringen wird. Während der langjährigen Bauperiode – das geben selbst die Befürworter der Kraftwerke zu – werden Tausende von Arbeitern und Angestellten aus anderssprachigen Gegenden und aus dem Auslande herkommen und mit uns leben. Wie die Erfahrung zeigt, gewinnen solche Leute Einfluss in den Gemeinden und vermischen sich mit der Bevölkerung, ohne die Landessprache zu erlernen. Die rund 5000 Romanen des Unterengadins sind nicht stark genug, um den vielfachen Beeinflussungen dieser Arbeiterinvasion Widerstand zu leisten. [...] Damit nicht genug: Der elektrische Kraftabsatz ruft neue Industrien, die eine allmähliche Verstädterung zur Folge hätten. Das aber wäre vollends der Tod der romanischen Sprache und Kultur, die wie keine andern an das Bauerntum gebunden sind. Die so bodenständige, staaterhaltende Grenzbevölkerung des Unterengadins verträgt diese massiven fremdartigen Eingriffe nicht, die quarta lingua lässt sich auch nicht mit künstlichen Hilfen am Leben erhalten. Romanisch-Bünden steht und fällt mit der ihm eigenen Bergbauernkultur.*<sup>135</sup>

Che la construcziun dad ovras idraulicas pudess metter en privel la lingua rumantscha, quai era ina argumentaziun tipica dal cumbat linguistic e politic-cultural dals onns 1930, cura ch'il rumantsch era vegnì declerà – en la plaina flur da la «Geistige Landesverteidigung» – sco lingua naziunala.<sup>136</sup> La fin dals onns 1940 han las instituziuns rumantschas però plaun plaunet midà idea. Renata Coray discorra en sia dissertaziun dad ina «midada pragmatica»<sup>137</sup>, perquai ch'ins na leva e na pudeva durant quels onns betg pli

<sup>134</sup> Romanisches Aktionskomitee 1948:20–24.

<sup>135</sup> Romanisches Aktionskomitee 1948:22. Ina formulaziun quasi identica era en ina brev dal romanist Jon Pult al president da la Confederaziun, l'onn 1947 – guarda PULT 1947: 118–119.

<sup>136</sup> Per il discurs politic-linguistic dals onns 1934 enfin 1938 guarda CORAY 2003:125–130.

<sup>137</sup> CORAY 2008.

evitar a tut pretsch che il Grischun rumantsch vegnia industrialisà. Ins tschertgava la collavuraziun cun l'industria, surtut cun l'economia d'electricità.<sup>138</sup> Ed il maletg da la puraria da muntogna sco purtadra da la lingua rumantscha aveva survegnì las emprimas fessas.<sup>139</sup> Questas midadas decleran forsa pertge che la Lia Naira n'ha vers la fin dals onns 1950 betg pli fatg diever da quel argumentari ideologic dal mantegniment da la lingua per uschia far frunt a la construcziun dad ovras idraulicas, in discurs anc fitg frequent en ils onns 1940. La periclitaziun da lingua e cultura rumantscha è bain anc vegnida menziunada en la proclamaziun *L'otra vusch* dal 1957. Però uschiglio na vegniva quai quasi betg pli tematisà en il cumbat. P.ex. en il *Fögl Ladin* è quella cumbinaziun, vul dir che las ovras pudessan metter en privel la lingua rumantscha, vegnida fatga en ils onns 1956 enfin 1958 be gist trais giadas.

Durant las cuntraversas per las ovras en Engiadina s'han lura las vischnancas concessionarias perfin decleradas prontas da metter tschintg per tschient dals tschains d'aua en in «fonds cultural e social»<sup>140</sup>. Grazia a talas vistas ed empermischuns pudevan ils promoturs da las ovras tuttenina perfin sa preschentar sco promoturs da lingua e cultura.<sup>141</sup> En ils onns 1940 na fiss quai anc betg stà imaginabel e pussaivel.

#### 4.5. Mantegniment da la puraglia e stop a la depopulaziun

6. *Mantegniment d'una puraglia relativmaing sana, chi nu gniss per amur d'ün profit passager illa tentaziun da bandunar seis terratsch.*

7. *Pussibeltà da meglioraziuns urgiaintas sainza vender l'En.*<sup>142</sup>

Per pudair analizar quests dus arguments – il mantegniment da la puraglia ed il stop da la depopulaziun – èsi da sa render conscient las midadas dals onns 1950, saja quai en l'agricultura sco era tar il svilup demografic. En Grischun s'aveva p.ex. diminuida la cifra da personas occupadas en l'agri-

---

<sup>138</sup> Guarda surtut il text programmatic Lia Rumantscha 1949.

<sup>139</sup> Guarda p.ex. l'artitgel extais en questa dumonda en il *Fögl Ladin*:28-12-1956: «Ma nun ais simplamaing na plü vaira, cha'ls Engiadinais sajan ün pövel pauril [...] Il dit cha'l paur salva il rumantsch, ais plü co problematic.»

<sup>140</sup> MEIER 2003:10. Oz vegn quel fonds era numnà «Chascha dals 5%». Sco ch'i para era l'impuls per il fonds vegnì da vart da la Lia Naira – guarda *Neue Bündner Zeitung*: 23-7-1957.

<sup>141</sup> Guarda p.ex. l'inserat en il *Fögl Ladin*:5-12-1958.

<sup>142</sup> BTsch Lia Naira 1, *L'otra vusch*, 25-6-1957.

cultura enfin l'onn 1950 giu sin 27 pertschient.<sup>143</sup> Las vischnancas purilas avevan en general da cumbatter cunter ina ferma depopolaziun.<sup>144</sup>

Tant als adversaris sco era als promoturs da las ovras gievi en las cuntra-versas fitg savens per il sustegn ed il mantegniment dad ina puraglia «sautna» e da purarias capavlas da survivor. Las propostas concretas per schliar ils problems dals purs e per meglierar la situaziun eran da tuttas duas varts quasi las medemas: arrundaziuns dal terren, meglieraziuns ed indrizs da sauar. Ils promoturs da las ovras vulevan finanziar quellas investiziuns en utilisond las auas (tschains d'aua e taglias). Ils opposents avessan gugent finanzià las meglieraziuns cun las indemnizaziuns prevedidas en l'Iniziativa dal Parc naziunal.

La Lia Naira dubitava ferm che l'agricultura ed era las vischnancas pudesan insumma profitar en ina furma u l'otra da la construcziun da las ovras. P. ex. ha ditg Notaporta Gaudenz en la radunanza da concessiunament a Scuol:

*Nu sta nos cumün bain avuonda? Nun ha la mansteranza lavur surour e suraint? E'ls paurs, als quals i's giavüschess meglers temps – quant meglers staran els davo? Eu as di: nüglia!*<sup>145</sup>

E la Lia Naira dubitava era ferm che la depopolaziun pudess vegnir franada cun la construcziun da las ovras. Ella era da l'idea ch'i na saja betg pussaivel da tegnair si la sminuziun da la populaziun – cun u senza ovras. Che blers giuvenils veglian simplamain ir davent:

*Es ist begreiflich, wenn die Mehrheit der Unterengadiner sich durch den Bau der Kraftwerke alles Gute verspricht. Wir sind aber überzeugt, dass man sich auch hier z.T. Illusionen hingibt. Kann z.B. durch den Kraftwerkbau ein Bevölkerungsrückgang reiner Bauerngemeinden aufgehalten werden? Diese Erscheinung findet sich auch in Gegenden, die schon Kraftwerke besitzen, und sie ist zum grössten Teil durch die heute notwendige Vergrößerung der Bauernbetriebe zu erklären.*

*Auch das Argument, durch den Kraftwerkbau könne der Auswanderung gesteuert werden, ist nicht stichhaltig. Wieso liesse sich sonst erklären, dass heute z.B. im Oberengadin die Mehrheit der Bevölkerung von ausserhalb des Tales zugewandert ist und dass*

---

<sup>143</sup> Enturn l'onn 1860 eran quai anc ca. 69 pertschient. Guarda FREY 2000:39–46.

<sup>144</sup> P. ex. en la vischnanca da Lavin s'ha diminuì il dumber da populaziun tranter ils onns 1950 e 1970 per 36%.

<sup>145</sup> Fögl Ladin:28-6-1957.

*auch im Unterengadin viele gute Stellen und Berufe von Tal-fremden besetzt sind?*<sup>146</sup>

Savens deva la Lia Naira ina decleraziun ideologica fitg remartgabl per la depopolaziun, ina decleraziun ch'ella n'ha mai propi explitgà en detagl, ch'ella ha però perfin duvrà en ses recurs encunter la concessiun:

*Das Problem der Entvölkerung ist ein geistig-religiöses und ihm kann mit noch so grossen Einnahmen aus dem Kraftwerkbau nicht abgeholfen werden.*<sup>147</sup>

En il corpus analisà cumpara quest'argumentaziun per l'emigraziun pliras giadas, magari era en formulaziuns sumegliantas: che la depopolaziun saja in problem «spiertal-religiös» ubain in «basegn psychic-spiertal»<sup>148</sup> u ina «mancanza da la premissa spiertala»<sup>149</sup>. La diagnosa restava diffusa era en las explicaziuns p. ex. dad Armon Planta.

*Das ist die eigentliche Bergnot. Der Mensch, der nicht auch geistig-seelisch beheimatet ist, kann nicht glücklich sein. Durch den Kraftwerkbau würde zusätzlich das Antlitz der Heimat in brutaler Weise zerstört und eine gewaltige Überfremdung würde einsetzen. Die geschilderte geistig-seelische Not würde somit nur unendlich verschärft. Was nützte uns dann materielle Überfülle? Sie sehen, den Kraftwerkkreisen ist nicht der Mensch das Wesentliche, wie sie behaupten, sondern ihr Eigennutz.*<sup>150</sup>

Armon Planta descriva qua ina perdita da valurs che ha per consequenza ina perdita d'attaschament a la patria. L'uman po – tenor Planta – be esser fortunà, sch'el sa senta era da chasa emoziunalmain e spiertalmain («geistig-seelisch beheimatet»), vul dir sch'el tegna dir e resta fidaivel a sia patria. La culpa per questa perdita da valurs purtavan las tentaziuns da la societad da consum giu la Bassa e la destrucziun da la cuntrada, surtut en las regiuns da muntogna:

*Unsere Heimatlosigkeit spiegelt sich in der Hetze durch das verbetonisierte, asphaltierte und mit Drähten überzogene, misshandelte Antlitz unserer Heimat, und diese Entwicklung lässt sich nicht*

---

<sup>146</sup> StAGr VIII 15 f 16 a 1 (1958), Einsprache Lia Naira, 15-2-1958.

<sup>147</sup> StAGr VIII 15 f 16 a 1 (1958), Einsprache Lia Naira, 15-2-1958 (grass: original).

<sup>148</sup> BTsch Lia Naira 2, Referentenführer, (senza data).

<sup>149</sup> Fögl Ladin:7-5-1957.

<sup>150</sup> SKEN/Lia Naira 1958:4.

*aufhalten. Wer sich gegen das Rad der Zeit stemmt – wird überfahren. Aber könnte es vielleicht nicht so sein, dass auch diese Entwicklung nach zwei Richtungen führen kann? Entweder zum Pseudo-Fortschritt, dem es nur um Sensation und augenblickliche Rendite geht, oder zum wahren Fortschritt, der weiss, dass auch der moderne Mensch nicht nur von PS und Kilowatt leben kann, will er nicht seelisch verkümmern.*<sup>151</sup>

Qua vegniva damai defendì in entir sistem da valurs spiertalas encunter ina vita guidada da valurs materialas. L'idea che l'uman (l'Engiadinais/a) saja enragischà ideologicamain e spiertalmain cun la cuntrada u cun ses sulom regorda però ferm a la fatala ideologia da «Blut und Boden»<sup>152</sup>. Ed ina resposta, co che l'uman pudess daventar immun encunter las tentaziuns dal mund da consum, quella n'è la Lia Naira mai stada buna da dar. Ina resposta decisa ha la Lia Naira però dà a la campagna da propaganda massiva da l'economia d'electricidad, la quala descriveva permanentamain l'Engiadina e sia populaziun sco vallada resp. glied basegnusa. Dapertut vegniva accentuada la paupradad (finanziala) da l'Engiadina – en brevs avertas dals presidents communalas, en emissiuns da radio, en la propaganda da votaziun u perfin en in film da la «Filmwochenschau».<sup>153</sup> La Lia Naira sa dustava encunter questas pretensiuns che l'Engiadina saja talmain povra. Il pli vehementamain sa dustava natiralmain Armon Planta:

*Das Gejammer von der grossen Not im Unterengadin ist heute zum grossen Teil Propaganda. Beim Volke finden diese Jeremiasse natürlich Riesenapplaus; denn was ist populärer als zu jammern, die Zufriedenen unzufrieden zu machen und ihnen ein kommendes Eldorado zu versprechen, an dem sie kaum Teil haben werden. Ist es unserem Unterengadiner Volk zu verargen, wenn es heute in seiner Mehrheit für den Ausbau der Wasserkräfte ist, da ja alle seine politischen Führer (wenigstens äusserlich!) mit Haut und Haar für den Bau der Kraftwerke eintreten. [...]*

*Gibt es nicht zu denken, dass diese 'grosse Not' im Unterengadin zeitlich genau mit dem Allerheilmittel dagegen, d. h. mit dem geplanten Kraftwerkbau zusammentrifft? In Wirklichkeit ist es aber dem Unterengadin in den letzten 50 Jahren noch nie so gut ergangen wie gerade jetzt. In Scuol wachsen neue Häuser wie Pilze aus dem Boden.*<sup>154</sup>

---

<sup>151</sup> Die Tat:11-9-1957.

<sup>152</sup> Cfr. SKENDEROVIC 1992:209.

<sup>153</sup> Davart il film propagandistic da l'onn 1958 da la Filmwochenschau guarda FRISCHKNECHT 1987:227-228 e FRISCHKNECHT 2003:147.

<sup>154</sup> BTsch Lia Naira 2, Referentenführer, (senza data).

Ed era las dunnas ch'eran idas en costum engiadinais a protestar giu la Bassa sa dustavan encunter questas metodos da propaganda dals promoturs da las ovras, ina propaganda ch'ellas resentivan sco umilionta. En lur protesta al cussegl federal avevi perquai num:

*Wir erheben Einspruch gegen die verwerfliche Kinoreklame [Filmwochenschau, D.T.], mit welcher versucht wird, unser Volk als ein armes Bettelpack darzustellen. Jeder kennt unsere schönen Engadiner Dörfer, die von Wohlstand und Gedeihen zeugen. Die Reklame scheut nicht davor zurück, irgend ein baufälliges Haus als Zeichen der allgemeinen Armut zu zeigen. Auch bei uns gibt es ärmere Leute wie anderswo, aber wer arbeitet, findet ein Auskommen. Es hätte nur noch gefehlt, dass einige Bettler zur Darstellung gebracht worden wären.*<sup>155</sup>

#### 4.6. Turissem ed auas mineralas

8. *Il trafic d'esters sco üna da las entradas principalas da la vallada nu gniss periclità.*

9. *Las funtanas d'aua minerala a Scuol-Tarasp, cuntschaintas in tuot il muond, nu gnissan periclitadas.*<sup>156</sup>

Da questas duas dumondas – la periclitaziun dal turissem e da las funtaunas mineralas – s'occupavan surtut ils cumbattants da la Lia Naira da Scuol, schebain che betg in sulet dad els na lavurava en l'hotellaria.<sup>157</sup> Enfin en ils onns 1960 s'aveva etablì en Engiadina bassa il turissem sco sector economic fitg impurtant – quasi medem impurtant sco l'agricultura. Il svilup turistic sa concentrava dentant prest be sin il center Scuol-Tarasp-Vulpera ch'era creschì là dapi il 19avel tschientaner grazia a las funtaunas mineralas. Las autras vischnancas tranter Zernez e Tschlin eran turisticamain anc pauc svilupadas enfin dal 1960.<sup>158</sup>

La Lia Naira era persvasa che la construcziun e la gestiun da las ovras periclitassan fermamain quest turissem en Engiadina bassa. Per ils cumbattants era lur val in spazi da recreaziun per ils umans da las citads.

*Der Fremdenverkehr wird mehr und mehr zu einem wichtigen Beitrag an die Existenz der Talbewohner. In zunehmendem Masse*

---

<sup>155</sup> BTsch Lia Naira 2, Ein Zug von Engadinerinnen nach Bern, (senza data).

<sup>156</sup> BTsch Lia Naira 1, L'otra vusch, 25-6-1957.

<sup>157</sup> En questa dumonda s'han p. ex. express: Men Gaudenz, Notaporta Gaudenz, Jon Guidon, Men Rauch e Jon Semadeni – tuts abitants da Scuol.

<sup>158</sup> Guarda p. ex. KESSLER 2000:89-114.

*werden von Erholungssuchenden ruhige Gegenden bevorzugt. Wäre es aus diesem Grunde nicht unverantwortlich, die Schönheit der Landschaft, die eben die meisten Gäste anzieht, durch den Vollausbau des Inn schwer zu beeinträchtigen?*<sup>159</sup>

La Lia Naira temeiva damai che l'Engiadina vegniss privada da sia bellezza, che ils giasts stessan bainbaud davant in flum sitg-setg. L'opposiziun da Scuol aveva però er gronda tema per il lieu da cura, vul dir per l'avegnir da las auas mineralas. Enfin la fin dals onns 1950 n'aveva numnadamain anc gnanc in sulet dals numerus studis geologics propi pudì excluder ch'i pudess dar donns vi da las funtaunas mineralas en la regiun da Scuol-Tarasp-Vulpera.<sup>160</sup> Perquai tunava l'argumentaziun en il recurs da la Lia Naira uschia:

*Diese [las funtaunas mineralas, D.T.] bilden die Existenzgrundlage der Bädertropole Scuol-Tarasp und befruchten indirekt die Wirtschaft des ganzen Unterengadins. Ihre Gefährdung sollte ausgeschlossen sein. Wir hegen in dieser Hinsicht schwerste Bedenken, da ja die geologischen Gutachten nicht eindeutig eine Gefährdung verneinen.*<sup>161</sup>

Per intgins represchentants da la Lia Naira n'eri perquai betg chapavel pertge che las vischnancas e surtut l'hotellaria na sa dustavan betg encunter la concessiun e la construcziun da las ovras. Cunzunt il redactor, scriptur ed anteriur president communal Men Rauch n'era betg bun da chapir quai en ses votum tar la radunanza da concessiunament a Scuol:

*Ingio ais qua il sbrai unanim da nossa Società da cura cunter quaist proget desastrus? Nossa Società da cura resta mütt... Ella fa la jatta morta. Perche...perche...perche? voul ella laschar metter l'En quaist juvel chi gnit dechantà in tantas chanzuns aint in galarias ed ultradaquai metter in prievevel las funtanas mineralas...?*<sup>162</sup>

Igl è propi remartgabel ch'i na dat en tut las archivalias analisadas gnanc ina suletta vusch u dumonda critica da vart turistica, entant che la Lia Naira na pudeva betg s'imaginar ina convivenza da turissem ed ovras

---

<sup>159</sup> StAGr VIII 15 f 16 a 1 (1958), Einsprache Lia Naira, 15-2-1958.

<sup>160</sup> MEIER 2003:153-157.

<sup>161</sup> StAGr VIII 15 f 16 a 1 (1958), Einsprache Lia Naira, 15-2-1958.

<sup>162</sup> Fögl Ladin:2-7-1957. Durant la construcziun da las ovras era propi stalivada la funtauna da Lischana, pli tard è ella dentant puspè vegnida salvada – guarda MEIER 2003:153-157.

electricas: «Que nu dà il tschincer e la pastina o ün o tschel, mai plü tuots duos, o trafic d'esters sco fin uossa o ouvras electricas.»<sup>163</sup>

## 5. La fin da la Lia Naira

Il 7 december 1958 ha ina gronda maioritad dals votants svizzers approvà il Contract statal dal Spöl. Per la Lia Naira e ses cumpogns da la Bassa era quai ina sconfitta dubla. Cun il gea uschè evident per il contract statal avevan ils votants era dà cleramain in chanaster a l'Iniziativa dal Parc naziunal ch'era anc pendent. Quella n'aveva – suenter in tal resultat en il referendum – nagina schanza pli ed è perquai vegnida retratga in onn pli tard. Ils victurs han – be paucs dis suenter la dumengia da votaziun – offrì a lur adversaris da finir il cumbat e da far la pasch. Ed in summa vegnivan consolads ils opponents adina puspè cun la pretensiun che il project gigantic da las ovras saja be vegnì redimensiunà causa la resistenza da la Lia Naira.<sup>164</sup> Per Armon Planta che era fitg dischillusiunà eran quai tut be badoias, sco ch'el scriva en ina brev:

*Id es eir gnü scrit cha quista soluziun previssa uossa pro l'implant saja d'ingrazchar al cumbat da la Lia Naira. Cha uossa, la natüra saja schaniada toccantamaing. Quist sun be fanfanoias chi's muossaran plü tard a minchün sco talas. Per mai, tuot nos cumbat es stat per üna püppa tabac – almain per quai chi riguarda il profit pratic. Eu nu m'inrücl da l'avair cumbatü e speresch ch'üna jada gnara'l arcugnuschü.*<sup>165</sup>

Suenter la sconfitta en la votaziun federala èsi vegnì ruassaivel tar l'opposiziun engiadinaisa e surtut tar la Lia Naira.<sup>166</sup> Armon Planta conferma quel silenzi passa diesch onns pli tard, l'onn 1970 en ina discussiun al radio: «Daspö là [la votaziun dal referendum, D.T.] nu vain nus plü fat pip e drivi la bocca!»<sup>167</sup> Il cumbat da la Lia Naira era pers e finì.

---

<sup>163</sup> Fögl Ladin:14-6-1957.

<sup>164</sup> P. ex. Fögl Ladin:9-12-1958.

<sup>165</sup> BTsch Lia Naira 2, A. Planta a C. Wieser, 14-12-1958.

<sup>166</sup> Be in mais suenter la votaziun, en schaner 1959, ha gè lieu ina sesida da la Lia Naira, en la quala è vegnì decis da proponer la retratga da l'Iniziativa dal Parc naziunal. Guarda BTsch Lia Naira 2, Erklärung der Lia Naira, 22-1-1959.

<sup>167</sup> Radio Rumantsch, Nossa emissiun, 7-3-1970.

## Bibliografia

### *Funtauinas*

#### *Archivalias*

Archiv chantunal dal Grischun (StAGr), Cuira.  
Biblioteca Fundaziun Tscharner (BTsch), Zernez.

#### *Funtauina audio*

Radio Rumantsch, Cuira. Nossa emissiun. Ouvras electricas Engiadina bassa.  
7-3-1970. [Nr. d'archiv: MG 01052].

#### *Gasettas*

Der Bund, Der Freie Rätier, Der Landbote, Die Tat, Fögl Ladin, Neue Bündner Zeitung, Neue Zürcher Zeitung (NZZ), Tages-Anzeiger.

#### *Revistas*

Natur und Mensch. Blätter für Natur- und Heimatschutz. Ed. dal Schweizerisches Komitee zur Erhaltung des Nationalparkes, sowie von weiteren Freunden des Naturschutzes.  
Schweizer Naturschutz. Zeitschrift des Schweizerischen Bundes für Naturschutz.  
Terra Grischuna. Zeitschrift für bündnerische Kultur, Wirtschaft und Verkehr.  
Cuira.

#### *Publicaziuns contemporanas*

CARATSCH, RETO

1952 Il commissari da la cravatta verda. Cuira.

Engadiner Gemeinden (Ed.)

1958 Dokumente zur Spölfrage. Cuira.

Lia Rumantscha/Ligia Romontscha

1949 Industrialisierung und Romanentum. Cuira/Samedan.

PHILIPPIN, MAX

1971 Die Vorgeschichte des Baubeschlusses der Engadiner Kraftwerke. En: Terra Grischuna. Zeitschrift für bündnerische Kultur, Wirtschaft und Verkehr. 30. ann. Nr. 4. Cuira. 165–170.

PULT, JON

1947 Inn-Spöl-Kraftwerke und rätoromanische Sprache. Brief an den Bundespräsidenten. En: Schweizerischer Bund für Naturschutz (Ed.). Nationalpark oder internationales Spölkraftwerk. Stimmen zur Erhaltung des Schweizerischen Nationalparkes im Unterengadin. Schweizerische Naturschutzbücherei. Tom 5. Basilea. 118–119.

Romanisches Aktionskomitee gegen das Spölwerk

1948 Die andere Stimme aus dem Engadin. Die vierte Landessprache in Gefahr! Eingabe des Romanischen Aktionskomitees gegen das Spölwerk an den Bundesrat. En: Schweizerischer Bund für Naturschutz (Ed.). Spöl. Schweizerische Naturschutzbücherei. Tom 6. Basilea. 20–24.

- Schweizerischer Bund für Naturschutz (Ed.)  
 1947 Nationalpark oder internationales Spölkraftwerk. Stimmen zur Erhaltung des Schweizerischen Nationalparks im Unterengadin. Schweizerische Naturschutzbücherei. Tom 5. Basilea.  
 1948 Spöl. Schweizerische Naturschutzbücherei. Tom 6. Basilea.
- Schweizerisches Komitee zur Erhaltung des Nationalparks/Lia Naira (Ed.)  
 1958 Nationalpark-Illustrierte. Burgdorf/Lavin/Scuol/Sent/Zernez.  
 1958a Der Schweizerische Nationalpark im Zentrum eines internationalen Grosskraftwerkes. Das Engadin als Ruhrgebiet der weissen Kohle. Eine Beschreibung der Projekte. Der Propagandatrick mit der «Verständigungslösung». Burgdorf/Zernez.

### *Litteratura*

- BACHMANN, STEFAN  
 1999 Zwischen Patriotismus und Wissenschaft. Die schweizerischen Naturschutzpioniere (1900–1938). Turitg. 117–180; 242–253.
- BISCHOFF, NICOLIN  
 2001 Dals prüms prüjs d'üna Pro Engiadina Bassa e da la naschentscha da la Lia Naira. En: Chalender Ladin. 91. annada. Puntraschigna 2001. 96–97.
- BUNDI, MADLAINA  
 2005 Gründungsfieber. Ziele, Handlungsmuster und Differenzen der ersten Generation. En: Bundi, Madlaina (Ed.). Erhalten und Gestalten. 100 Jahre Schweizer Heimatschutz. Baden. 14–24.
- CAVIEZEL-PADRUTT, EMMI  
 2006 Das Ende der dunklen Nächte. Cuirra 2006. CD-ROM. En: Gredig, Hansjürg/Willi, Walter. Unter Strom. Wasserkraftwerke und Elektrifizierung in Graubünden 1879–2000. Cuirra.
- CORAY, RENATA  
 2003 Rätoromanische Mythen im öffentlichen Diskurs. Die Stellung des Bündnerromanischen in der Schweizer Sprachenpolitik. En: Ladinia XXVI–XXVII (2002–2003). San Martin de Tor. 121–139.  
 2008 Von der Mumma Romontscha zum Retortenbaby Rumantsch Grischun. Rätoromanische Sprachmythen. Dissertaziun Universität Turitg. Cuirra.
- EGLOFF, PETER  
 1987 Neu-Splügen wurde nicht gebaut. Berichte aus Graubünden. Turitg. 7–26.
- FREY, URS/SIMONETT, JÜRIG  
 2000 Die Landschaft. En: Handbuch der Bündner Geschichte. Ed. da la Societad per la perscrutaziun da la cultura grischuna. Tom 3. 19. und 20. Jahrhundert. Cuirra. 13–38.
- FREY, URS  
 2000 Die Landwirtschaft. En: Handbuch der Bündner Geschichte. Ed. da la Societad per la perscrutaziun da la cultura grischuna. Tom 3. 19. und 20. Jahrhundert. Chur 2000. 39–59.

- FRISCHKNECHT, JÜRIG  
1987 Wandert in der Schweiz, solange es sie noch gibt. Ein Wanderbuch für 35 Lokaltermine. Turitg. 226–229.
- FRISCHKNECHT, JÜRIG/KRAMER, THOMAS/SCHWEIZER, WERNER  
2003 Filmlandschaft Engadin, Bergell, Puschlav, Müstertal. Cuir. 147.
- FRITSCH, STEPHAN  
2002 Naturschutzkonzepte – Naturschutz – Natur. Exkursionen an die Grenze zur Natur am Beispiel der Geschichte des Schweizerischen Nationalparks. Lavur da licenziat nunpublitgada. Turitg.
- GANZONI, ANNETTA  
2003 Zur Spurensicherung eines Polit-Krimis. Anmerkungen zum literarischen Nachlass von Jon Semadeni. En: Ladinia XXVI-XXVII (2002–2003). San Martin de Tor. 379–404.
- GREDIG, HANSJÜRIG/WILLI, WALTER  
2006 Unter Strom. Wasserkraftwerke und Elektrifizierung in Graubünden 1879–2000. Ed. da la Societad per la perscrutaziun da la cultura grischuna/Uffizi d’energia dal Grischun. Cuir.
- HAAG, ERICH  
2004 Grenzen der Technik. Der Widerstand gegen das Kraftwerkprojekt Urseren. Turitg.
- KESSLER, DANIEL  
1998 Hotels und Dörfer. Oberengadiner Hotellerie und Bevölkerung in der Zwischenkriegszeit. Dissertaziun. Bern 1998.  
2000 Der Tourismus. En: Handbuch der Bündner Geschichte. Ed. da la Societad per la perscrutaziun da la cultura grischuna. Tom 3. 19. und 20. Jahrhundert. Cuir. 89–114.
- MARK, PAUL J.  
2005 Ein Bergdorf geht unter. Das Schicksal von Marmorera. Cuir.
- MEIER, ROBERT  
2003 Die Engadiner Kraftwerke. Natur und Technik in einer aufstrebenden Region. Incl. CD-ROM. Samedan.
- PIETH, FRIEDRICH  
1982 Bündnergeschichte. Cuir. 81–82.
- SKENDEROVIC, DAMIR  
1992 Die Schweizerische Umweltschutzbewegung in den 1950er und 1960er Jahren. Oppositionen und Aktionen. Lavur da licenziat nunpublitgada. Friburg.
- WALTER, FRANÇOIS  
1996 Bedrohliche und bedrohte Natur. Umweltgeschichte der Schweiz seit 1800. Turitg.

*Internet (paginas actualas ils 14-4-2009)*

<http://www.admin.ch/ch/d/pore/vi/vis77t.html>

<http://www.hls-dhs-dss.ch>

